

STIGA

Park series 2WD

e-Park 220

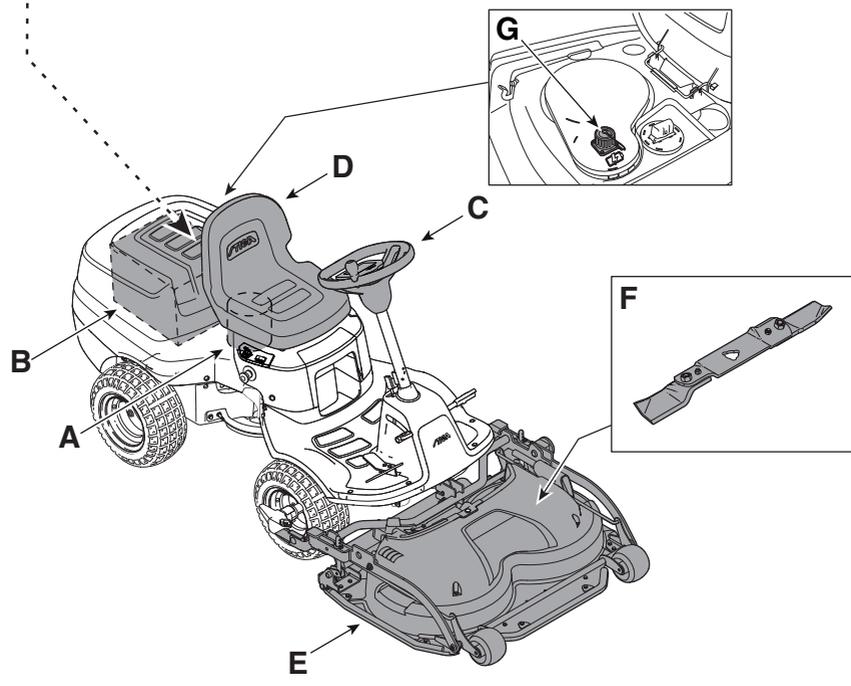
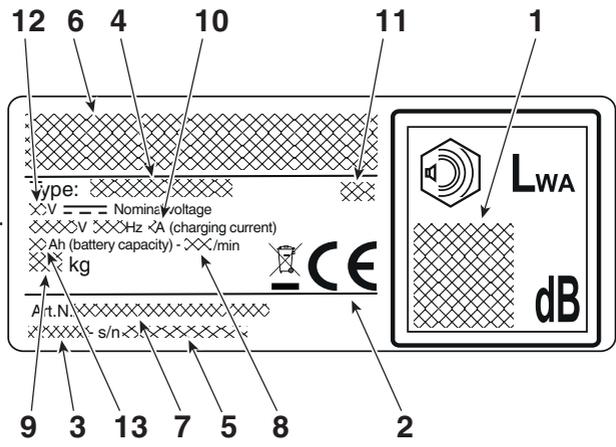
Type V 302 Li 48

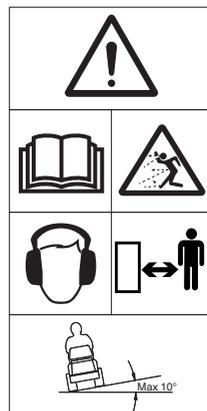
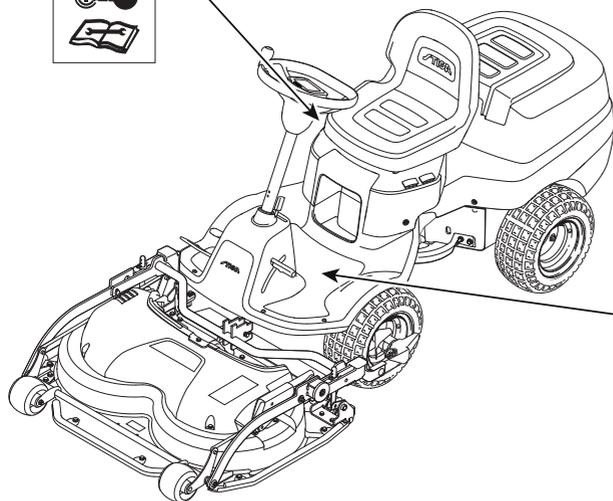


TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO, ALIMENTATO A BATTERIA
SEKAČKA SE SEDÍCÍ OBSLUHOU, AKUMULÁTOROVÝ POHON
HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM), BATTERIDREVET
RASENMÄHER MIT SITZENDEM BEDIENER, BATTERIE BETRIEBEN
RIDE-ON LAWNMOWER WITH SEATED OPERATOR, BATTERY-OPERATED
CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO, ALIMENTADO CON BATERÍA
ISTUVA JUHIGA MURUNIITJA, AKUTOITEGA
PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI, AKKUKÄYTTÖINEN
TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS, ALIMENTATION PAR BATTERIE
SJEDEČA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM, BATERIJSKO NAPAJANJE
VEZETŐÜLÉSES FŰNYÍRÓGÉP, AKKUMULÁTOROS
BALNINĖ VEJAPJOVĖ SU SĖDINIŲ OPERATORIUMI, MAITINIMAS AKUMULIATORIUMI
SĚŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA, AKUMULATORA BAROŠANAS AVOTS
GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER, VOEDING MET ACCU
SITTEGRESSKLIPPER, BATTERIDREVET
KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIĘ,
ZASILANY ZA POMOCĄ AKUMULATORA
CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO, ALIMENTADO POR BATERIA
ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ, ПИТАЕТСЯ ОТ АККУМУЛЯТОРА
TRAKTORSKA KOSILNICA, NAPAJANJE Z BATERIJO
ÅKGRÄSKLIPPARE OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM), BATTERIDRIVEN

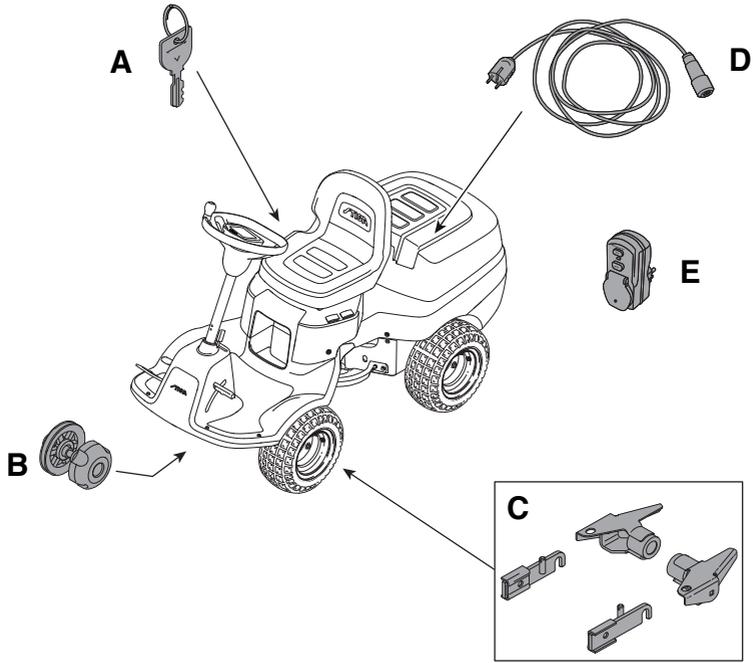
MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT
INSTRUKTIONSMANUAL.....CS
INSTRUKTIONSMANUAL.....DA
GEBRAUCHSANWEISUNG.....DE
INSTRUCTION MANUAL.....EN
USO Y MANTENIMIENTO.....ES
KASUTUSJUHEND.....ET
KÄYTTÖOPAS.....FI
MANUEL D'UTILISATION.....FR
PRIRUČNIK ZA UPORABU.....HR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....HU
VARTOJIMO INSTRUKCIJA.....LT
OPERATORA ROKASGRĀMATA.....LV
GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL.....NL
BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD.....NO
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....PL
MANUAL DE USO.....PT
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ...RU
PRIROČNIK Z NAVODILI.....SL
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL...SV

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

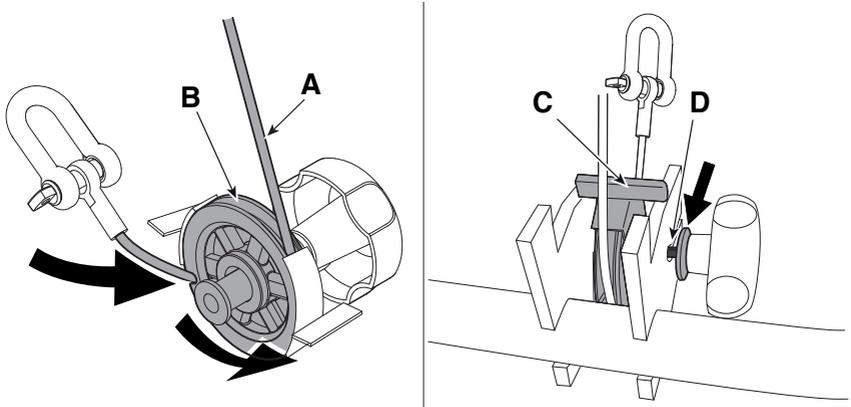




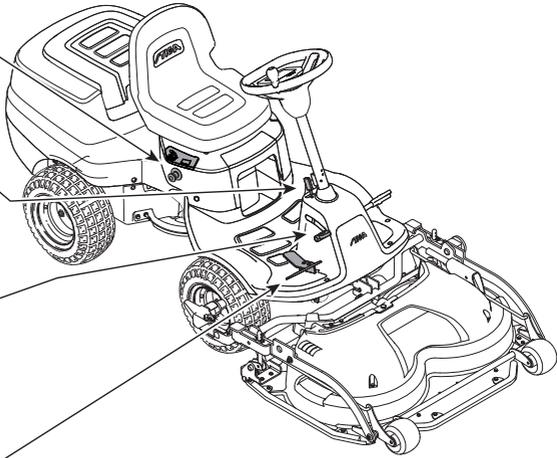
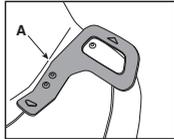
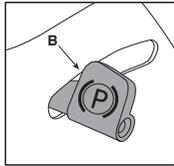
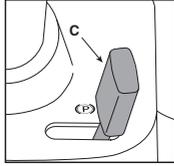
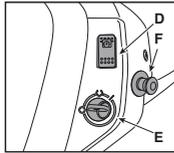
3



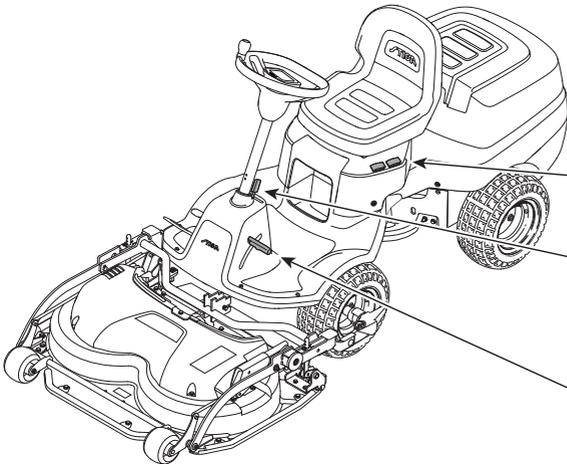
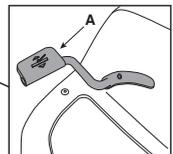
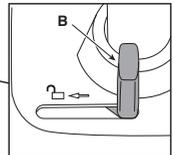
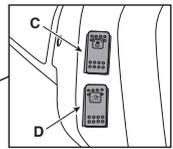
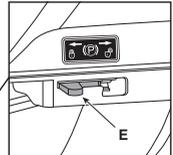
4



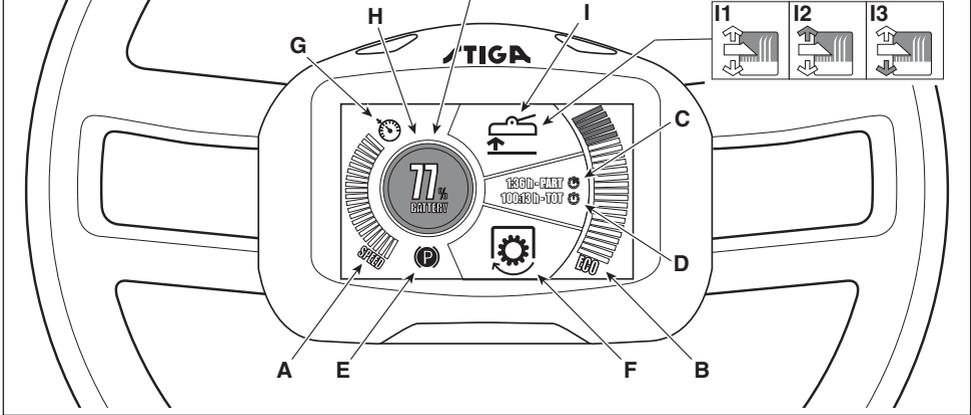
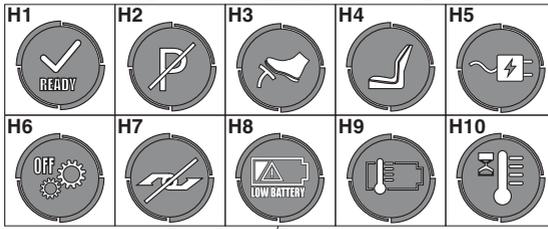
5



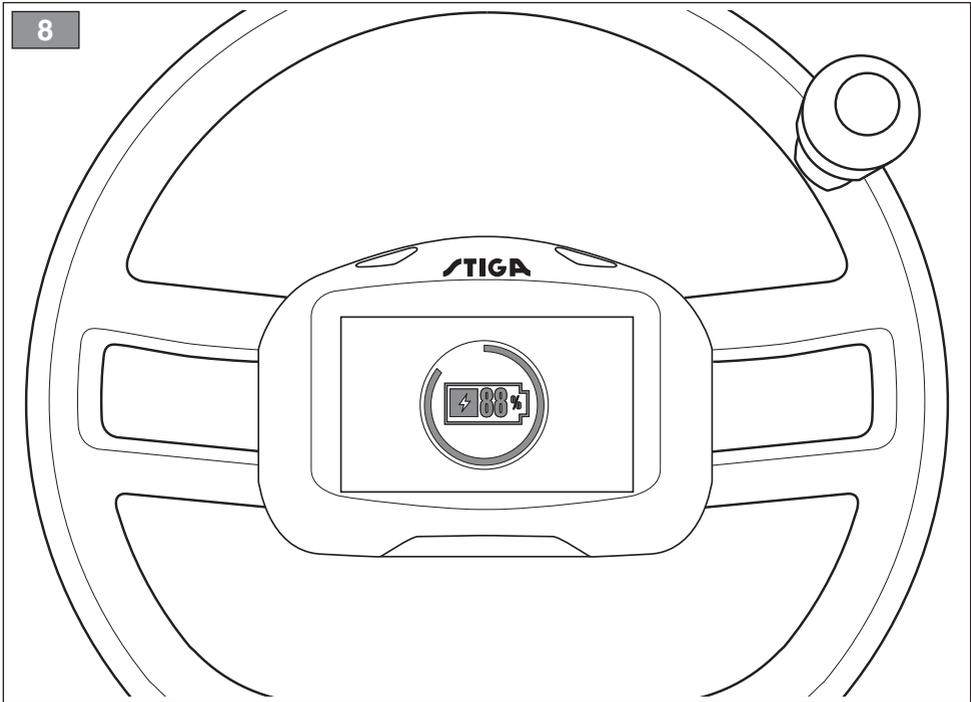
6

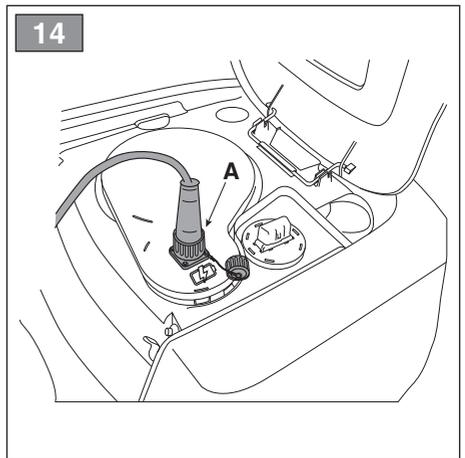
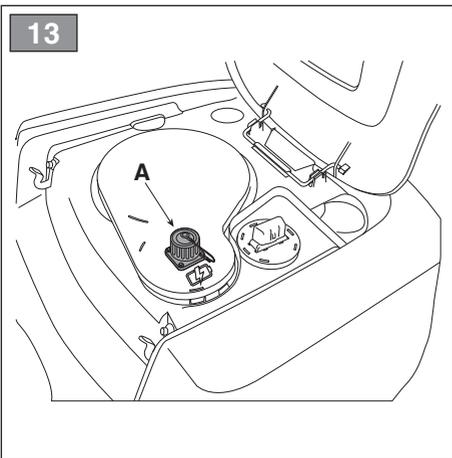
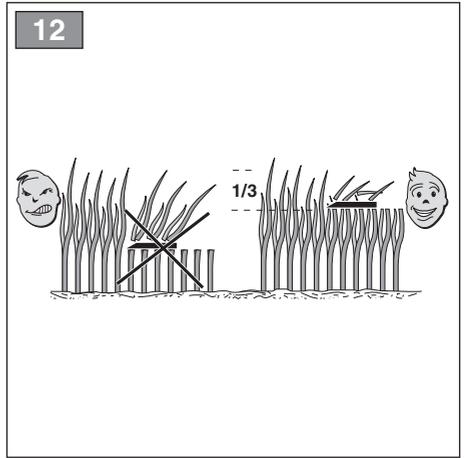
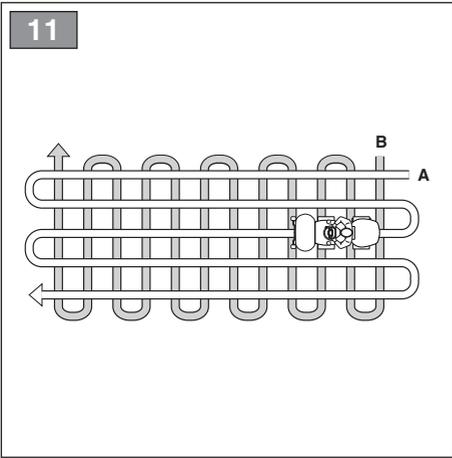
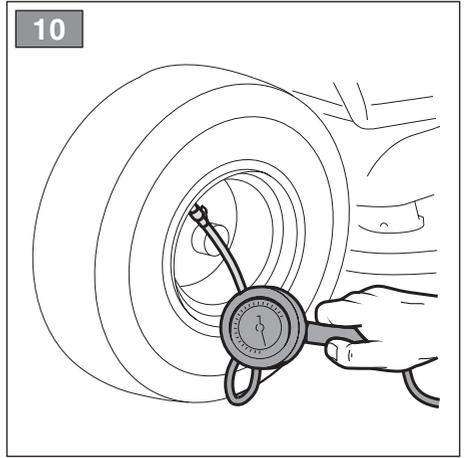
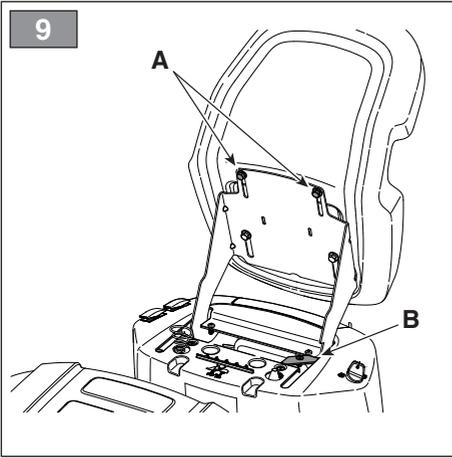


7

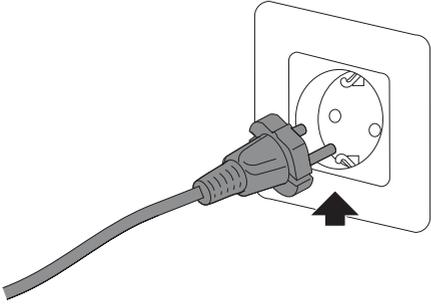


8

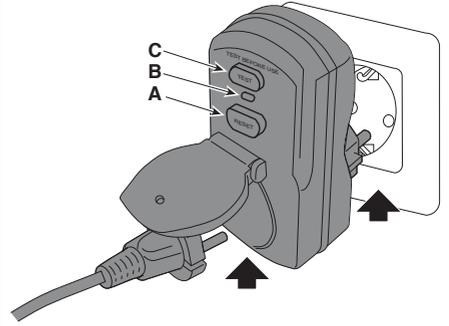




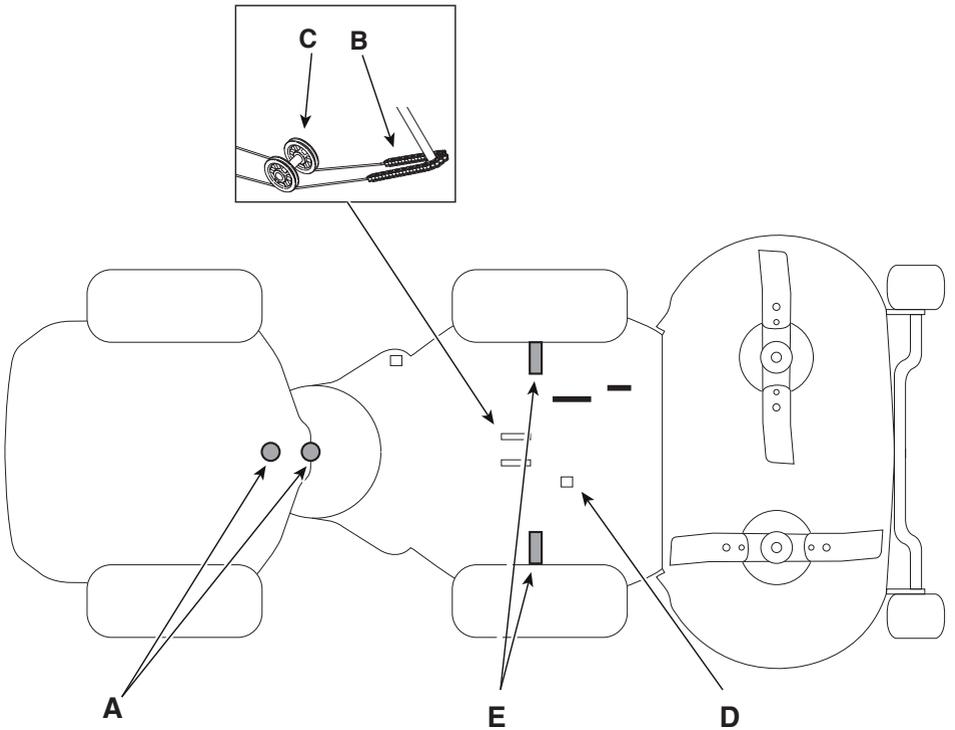
15

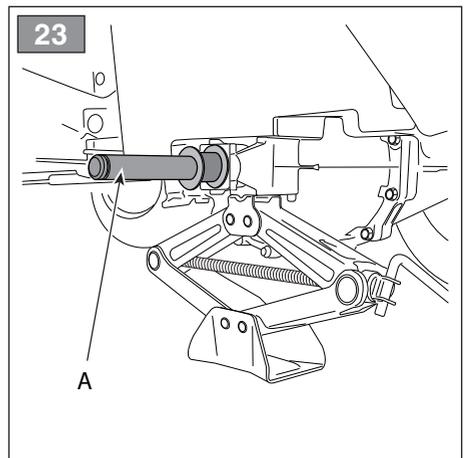
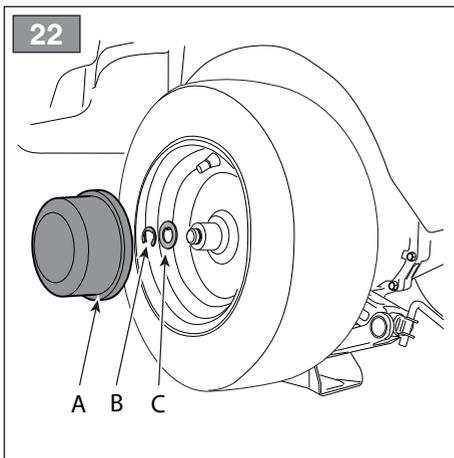
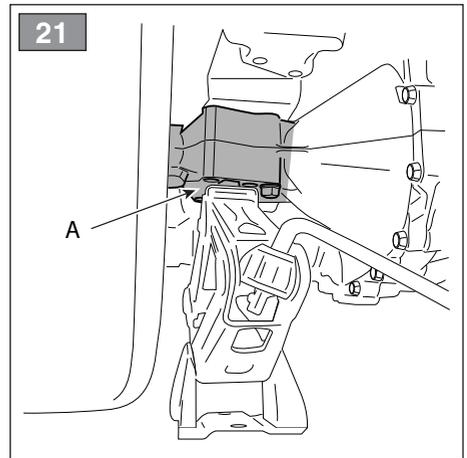
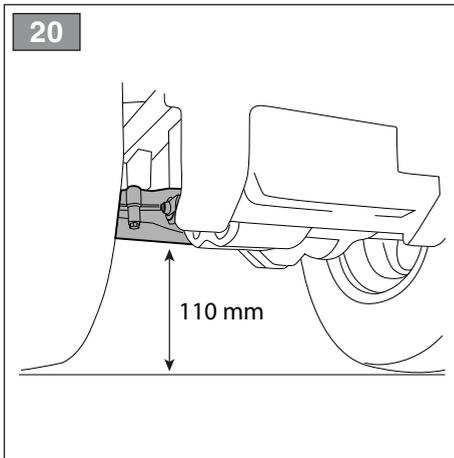
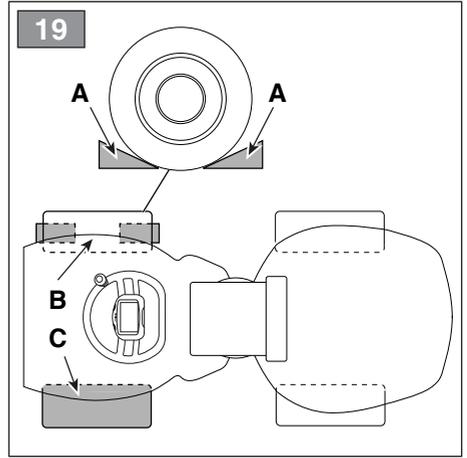
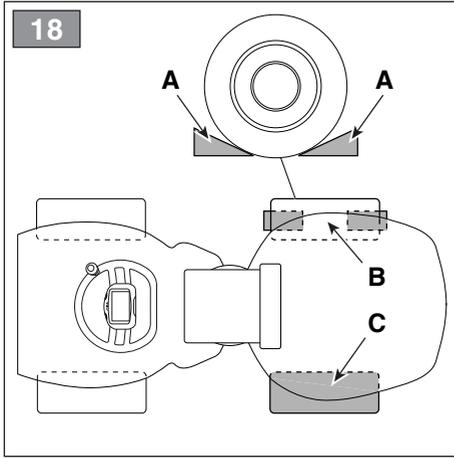


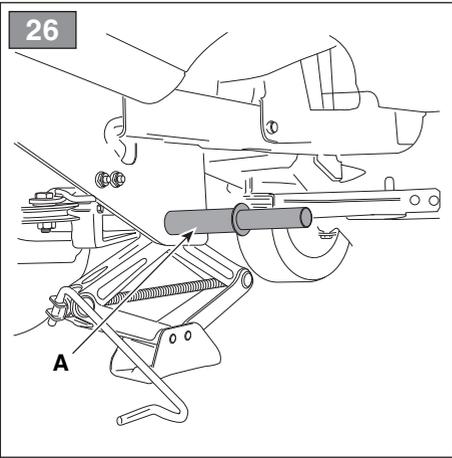
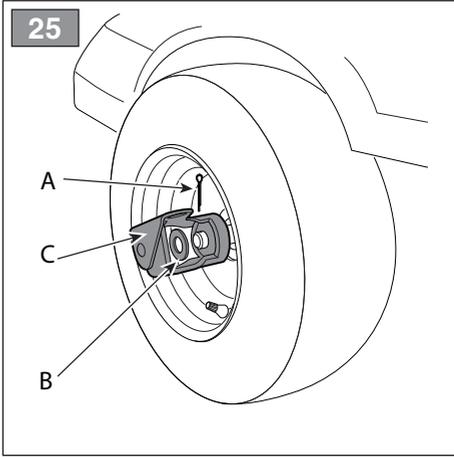
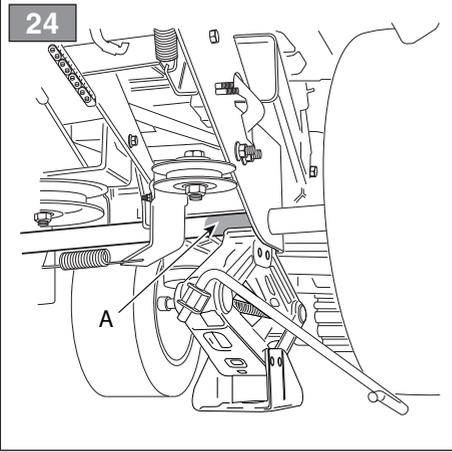
16

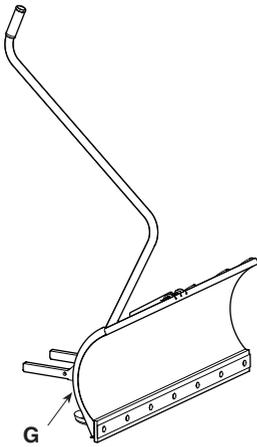
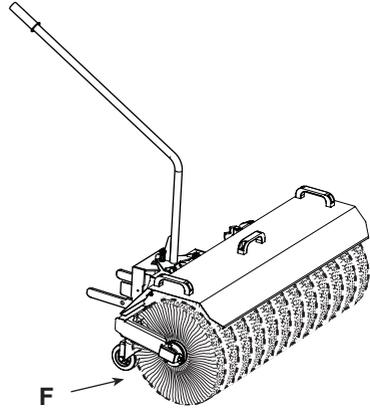
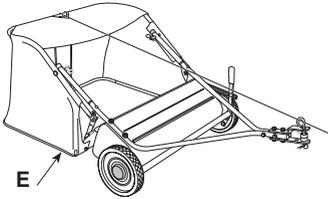
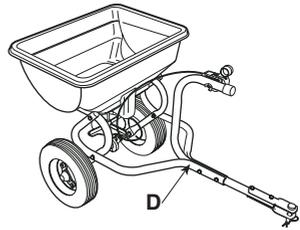
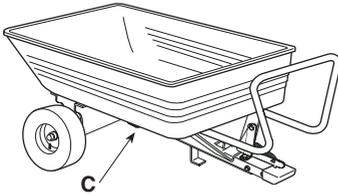
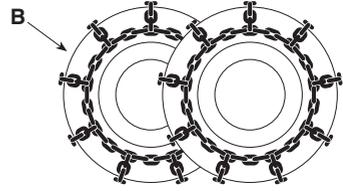
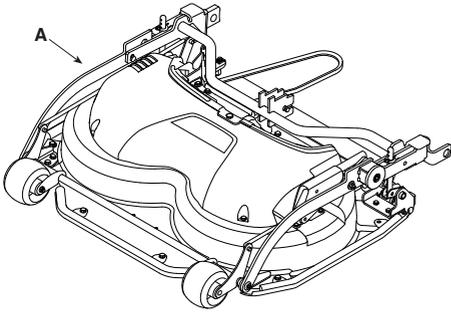


17



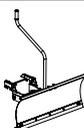






[1]	DATI TECNICI		V 302 Li 48
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione	V d.c.	48
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3150
[4]	Batteria		[4.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[5]	Capacità della batteria	Ah	90
[6]	Carica batteria	V	220-240
		Hz	50
		A	9
[7]	Massima durata della carica	h	3,5 (@ 220V)
[8]	Trazione		2WD
[9]	Potenza motore trazione	W	1700
[10]	Potenza motore lame	W	5000
[11]	Pneumatici	dim.	160 x 50-8 / 155 x 50-8
[12]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar (psi)	bar 1 - psi 15
[13]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar (psi)	bar 1 - psi 15
[14]	Altezza di taglio	mm	25 ÷ 85
[15]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9
[16]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	5,5
[17]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%
[18]	Dimensioni		
[19]	Lunghezza	mm	1681
[20]	Lunghezza con assieme dispositivi di taglio	mm	2279
[21]	Passo	mm	800
[22]	Larghezza	mm	770
[23]	Larghezza con assieme dispositivi di taglio	mm	1023
[24]	Altezza	mm	1171
[25]	Massa	kg	225
[26]	Massa con assieme dispositivo di taglio incluso	kg	278
[27]	Limite di carico per dispositivo di traino (forza verticale massima)	N (kg)	100 (10)
[28]	Limite di carico per dispositivo di traino (peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)
[29]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	81
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	3,17
[31]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	95
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	2,2
[32]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	97
[33]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,8
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	0,25
[34]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	1,4
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	0,54

[35]	ACCESSORI A RICHIESTA	Type
35.A	Assieme del dispositivo di taglio	95C E QF
35.B	Rimorchio	45-03453-997 ST-1405
35.C	Raccogli foglie e erba 42"	13-3926-11 45-03201-997
35.D	Fertilizzatore	45-03153-997
35.E	Spazzatrice frontale	SWR 1504
35.F	Spalaneve a lama	SNB 1505
35.G	Catene da neve (160 x 50-8)	✓
35.H	Telo di copertura	✓

[36] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI					
[36.A] ACCESSORI POSTERIORI					
	 [35.B]	 [35.D]	 [35.C]	 [35.G]	
[36.B] ACCESSORI FRONTALI	 [35.A]	✓	✓	✓	-
	 [35.G]	✓	✓	-	-
	 [35.F]	-	✓	-	✓
	 [35.E]	-	✓	-	✓

<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí a frekvence</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru</p> <p>[4] Akumulátor</p> <p>[4a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)</p> <p>[5] Kapacita akumulátoru</p> <p>[6] Nabíječka akumulátoru</p> <p>[7] Maximální výdrž nabití</p> <p>[8] Trakce</p> <p>[9] Výkon motoru pohonu</p> <p>[10] Výkon motoru nožů</p> <p>[11] Pneumatiky</p> <p>[12] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[13] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[14] Výška sekání</p> <p>[15] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed</p> <p>[16] Rychlost postupu (indikativní) při couvání</p> <p>[17] Maximální přípustný náklon</p> <p>[18] Rozměry</p> <p>[19] Délka</p> <p>[20] Délka (spolu se sekacím zařízením)</p> <p>[21] Krok</p> <p>[22] Šířka</p> <p>[23] Šířka (spolu se sekacím zařízením)</p> <p>[24] Výška</p> <p>[25] Hmotnost</p> <p>[26] Hmotnost včetně celku žacího ústrojí</p> <p>[27] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální svislá síla)</p> <p>[28] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální přípojná hmotnost)</p> <p>[29] Hladina akustického tlaku (max.)</p> <p>[30] Nepřesnost měření</p> <p>[31] Měřená hladina akustického výkonu (max.)</p> <p>[32] Garantovaná hladina akustického výkonu</p> <p>[33] Hladina vibrací na místě řidiče (max.)</p> <p>[34] Hladina vibrací na volantu (max.)</p> <p>[35] PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ</p> <p>[35.A] Sekací jednotka</p> <p>[35.B] Přívěs</p> <p>[35.C] Rozmetadlo hnojiv 42"</p> <p>[35.D] Sběrač listů a trávy</p> <p>[35.E] Přední zametací zařízení</p> <p>[35.F] Sněhová radlice</p> <p>[35.G] Sněhové řetězy (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Krycí plachta</p> <p>[36] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[36.A] ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[36.B] PŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p>	<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding og -frekvens</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed</p> <p>[4] Batteri</p> <p>[4a] Litiumion (Li-on)</p> <p>[5] Batterikapacitet</p> <p>[6] Batterioplader</p> <p>[7] Maksimal varighed af opladning</p> <p>[8] Antrieb</p> <p>[9] Trækmotoreffekt</p> <p>[10] Klingemotoreffekt</p> <p>[11] Dæk</p> <p>[12] Forhulenes tryk</p> <p>[13] Baghulenes tryk</p> <p>[14] Schnitthöhe</p> <p>[15] Fremføringshastighed (vejlødende), i fremgear</p> <p>[16] Fremføringshastighed (vejlødende), i baggear</p> <p>[17] Maksimal tilladt terrænstigning</p> <p>[18] Mål</p> <p>[19] Længde</p> <p>[20] Længde (med klippeaggregat)</p> <p>[21] Akselafstand</p> <p>[22] Bredde</p> <p>[23] Bredde (med klippeaggregat)</p> <p>[24] Højde</p> <p>[25] Vægt</p> <p>[26] Masse med rotorhuset inkluderet</p> <p>[27] Belastningsgrænse for træknordning (Maksimal lodret kraft)</p> <p>[28] Belastningsgrænse for træknordning (Maksimalt tilladt trukket vægt)</p> <p>[29] Lydtryksniveau (max.)</p> <p>[30] Måleusikkerhed</p> <p>[31] Målt lydeffektniveau (max.)</p> <p>[32] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[33] Vibrationsniveau ved førerpladsen (max.)</p> <p>[34] Vibrationsniveau ved rattet (max.)</p> <p>[35] EKSTRAUDSTYR</p> <p>[35.A] Klippeaggregat</p> <p>[35.B] Anhænger</p> <p>[35.C] Gødningsspreder 42"</p> <p>[35.D] Blad- og græsindsamler</p> <p>[35.E] Frontmonteret fejmaskine</p> <p>[35.F] Sneplow med klinge</p> <p>[35.G] Snekæder (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Dækken</p> <p>[36] TABEL OVER Udstyrets KORREKTE KOMBINATION</p> <p>[36.A] BAGMONTERET TILBEHØR</p> <p>[36.B] FORMONTERET TILBEHØR</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[4] Batterie</p> <p>[4a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[5] Batteriekapazität</p> <p>[6] Batterie Ladegerät</p> <p>[7] Maximale Dauer der Ladung</p> <p>[8] Antrieb</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Bereifung</p> <p>[12] Reifendruck vorne</p> <p>[13] Reifendruck hinten</p> <p>[14] Schnitthöhe</p> <p>[15] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[16] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[17] Maximal zulässige Neigung</p> <p>[18] Abmessungen</p> <p>[19] Länge</p> <p>[20] Länge (mit Baugruppe Mähwerk)</p> <p>[21] Radstand</p> <p>[22] Breite</p> <p>[23] Breite (mit Baugruppe Mähwerk)</p> <p>[24] Höhe</p> <p>[25] Gewicht</p> <p>[26] Masse einschließlich der Schneidwerkzeugbaugruppe</p> <p>[27] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximale vertikale Kraft)</p> <p>[28] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximales Anhängergewicht)</p> <p>[29] Schallpegel (max.)</p> <p>[30] Messungenauigkeit</p> <p>[31] Gemessener Schalleistungspiegel (max.)</p> <p>[32] Sicher gestellter Schalleistungspiegel</p> <p>[33] Schwingungen am Fahrersitz (max.)</p> <p>[34] Schwingungen am Lenkrad (max.)</p> <p>[35] SONDERZUBEHÖR</p> <p>[35.A] Baugruppe Mähwerk</p> <p>[35.B] Anhänger</p> <p>[35.C] Laub- und Grassammler</p> <p>[35.D] Dungstreuer</p> <p>[35.E] Kehrvorsatz</p> <p>[35.F] Schneepflug</p> <p>[35.G] Schneeketten (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Abdeckung</p> <p>[36] ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖRKOMBINATION</p> <p>[36.A] HECKSEITIGES ZUBEHÖR</p> <p>[36.B] FRONTSEITIGES ZUBEHÖR</p>
--	---	---

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply frequency and voltage</p> <p>[3] Max. motor operating speed</p> <p>[4] Battery</p> <p>[4a] With Lithium ions (Li-on)</p> <p>[5] Battery capacity</p> <p>[6] Battery charger</p> <p>[7] Maximum charge duration</p> <p>[8] Traction</p> <p>[9] Traction motor power</p> <p>[10] Blade motor power</p> <p>[11] Tyres</p> <p>[12] Front tyre pressure</p> <p>[13] Rear tyre pressure</p> <p>[14] Cutting height</p> <p>[15] Forward travel speed (indicative)</p> <p>[16] Reverse travel speed (indicative)</p> <p>[17] Maximum permissible gradient</p> <p>[18] Dimensions</p> <p>[19] Length</p> <p>[20] Length (with cutting means assy)</p> <p>[21] Pitch</p> <p>[22] Width</p> <p>[23] Width (with cutting means assy)</p> <p>[24] Height</p> <p>[25] Weight</p> <p>[26] Mass with the cutting means assembly included</p> <p>[27] Loading limit for towing device (Maximum vertical force)</p> <p>[28] Loading limit for towing device (Permissible towing weight)</p> <p>[29] Sound pressure level (max.)</p> <p>[30] Measurement uncertainty</p> <p>[31] Measured acoustic power level (max.)</p> <p>[32] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[33] Vibration level at driver's position (max.)</p> <p>[34] Vibration level at steering wheel (max.)</p> <p>[35] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</p> <p>[35.A] Cutting device assy</p> <p>[35.B] Trailer</p> <p>[35.C] Grass and leaf collector</p> <p>[35.D] Fertilizer spreader</p> <p>[35.E] Front sweeper</p> <p>[35.F] Blade type snow plough</p> <p>[35.G] Snow chains (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Protective canvas cover</p> <p>[36] TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS</p> <p>[36.A] REAR ACCESSORIES</p> <p>[36.B] FRONT ACCESSORIES</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión y Frecuencia de alimentación</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor</p> <p>[4] Batería</p> <p>[4a] De iones de litio (Li-on)</p> <p>[5] Capacidad de la batería</p> <p>[6] Cargador de batería</p> <p>[7] Máxima duración de la carga</p> <p>[8] Tracción</p> <p>[9] Potencia del motor de tracción</p> <p>[10] Potencia del motor de cuchillas</p> <p>[11] Neumáticos</p> <p>[12] Presión de inflado anterior</p> <p>[13] Presión de inflado posterior</p> <p>[14] Altura de corte</p> <p>[15] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante</p> <p>[16] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás</p> <p>[17] Inclinación máxima permitida</p> <p>[18] Dimensiones</p> <p>[19] Longitud</p> <p>[20] Longitud (con grupo de dispositivo de corte)</p> <p>[21] Paso</p> <p>[22] Anchura</p> <p>[23] Anchura (con grupo de dispositivo de corte)</p> <p>[24] Altura</p> <p>[25] Peso</p> <p>[26] Masa con conjunto de dispositivo de corte incluido</p> <p>[27] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Fuerza vertical máxima)</p> <p>[28] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Peso máximo a remolcar)</p> <p>[29] Nivel de presión acústica (máx.)</p> <p>[30] Incertidumbre de medida</p> <p>[31] Nivel de potencia acústica medido (máx.)</p> <p>[32] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[33] Nivel de vibración en el puesto del conductor (máx.)</p> <p>[34] Nivel de vibración en el volante (máx.)</p> <p>[35] ACCESORIOS BAJO PEDIDO</p> <p>[35.A] Grupo del dispositivo de corte</p> <p>[35.B] Remolque</p> <p>[35.C] Recoge hojas e hierba</p> <p>[35.D] Fertilizador</p> <p>[35.E] Quitanieves frontal</p> <p>[35.F] Quitanieves de cuchilla</p> <p>[35.G] Cadenas para nieve (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Lona de cobertura</p> <p>[36] TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS</p> <p>[36.A] ACCESORIOS TRASEROS</p> <p>[36.B] ACCESORIOS FRONTALES</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge ja sagedus</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus</p> <p>[4] Aku</p> <p>[4a] Liitiumioon (Li-ion)</p> <p>[5] Aku võimsus</p> <p>[6] Akulaadija</p> <p>[7] Maksimumlaengu kestus</p> <p>[8] Vedu</p> <p>[9] Veomootori võimsus</p> <p>[10] Sahamootori võimsus</p> <p>[11] Rehvid</p> <p>[12] Esirehvide rõhk</p> <p>[13] Tagarehvide rõhk</p> <p>[14] Niitmiskõrgus</p> <p>[15] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul</p> <p>[16] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul</p> <p>[17] Maksimaalne lubatud kalle</p> <p>[18] Mõõtmed</p> <p>[19] Pikkus</p> <p>[20] Pikkus (koos lõikeseadmete agregaadiga)</p> <p>[21] Samm</p> <p>[22] Laius</p> <p>[23] Laius (koos lõikeseadmete agregaadiga)</p> <p>[24] Kõrgus</p> <p>[25] Mass</p> <p>[26] Mass koos lõikamisseadmete komplektiga</p> <p>[27] Laadimispiirang vedamisseadmega (maksimaalne vertikaaljõud)</p> <p>[28] Laadimispiirang vedamisseadmega (lubatud haakemass)</p> <p>[29] Helitase (max)</p> <p>[30] Mõõtmisebatäpsus</p> <p>[31] Mõõdetud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[32] Garanteeritud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[33] Vibratsioonitase juhikohal (max)</p> <p>[34] Vibratsioon rooliratta juures (max)</p> <p>[35] TELLIMUSEL LISATARVIKUD</p> <p>[35.A] Niitmisseade</p> <p>[35.B] Treiler</p> <p>[35.C] Lehtede ja rohu koguja</p> <p>[35.D] Väetaja</p> <p>[35.E] Eesmine koristuseseade</p> <p>[35.F] Lumesahk</p> <p>[35.G] Lumeketid (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Kaitsev katterie</p> <p>[36] TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL</p> <p>[36.A] TAGUMISED TARVIKUD</p> <p>[36.B] EESMISED TARVIKUD</p>
---	---	--

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite ja -taajuus</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus</p> <p>[4] Akku</p> <p>[4a] Litium-ioni (Li-on)</p> <p>[5] Akun kapasiteetti</p> <p>[6] Akkulaturi</p> <p>[7] Latauksen maksimikesto</p> <p>[8] Veto</p> <p>[9] Ajomoottorin teho</p> <p>[10] Terämoottorin teho</p> <p>[11] Renkaat</p> <p>[12] Täyttöpaine edessä</p> <p>[13] Täyttöpaine takana</p> <p>[14] Leikkuukorkeus</p> <p>[15] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä</p> <p>[16] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa</p> <p>[17] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[18] Koko</p> <p>[19] Pituus</p> <p>[20] Pituus (leikkulaiteyksikön kanssa)</p> <p>[21] Akseliväli</p> <p>[22] Leveys</p> <p>[23] Leveys (leikkulaiteyksikön kanssa)</p> <p>[24] Korkeus</p> <p>[25] Massa</p> <p>[26] Massa leikkuvälinekokonaisuuden kanssa</p> <p>[27] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (maksimi pystyvoima)</p> <p>[28] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (hinattava maksimipaino)</p> <p>[29] Äänenpainetaso (maks.)</p> <p>[30] Epätarkka mittaus</p> <p>[31] Mitattu äänitehotaso (maks.)</p> <p>[32] Taattu äänitehotaso</p> <p>[33] Tärinätaso ohjauspaikalla (maks.)</p> <p>[34] Tärinätaso ohjauspyörällä (maks.)</p> <p>[35] TILATTAVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[35.A] Leikkulaiteyksikkö</p> <p>[35.B] Perävaunu</p> <p>[35.C] Ruoho -ja lehtikerääjä</p> <p>[35.D] Lannoitin</p> <p>[35.E] Etuharjalaite</p> <p>[35.F] Lumiaura</p> <p>[35.G] Lumiketjut (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Suojakangas</p> <p>[36] LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO</p> <p>[36.A] TAKAVARUSTE</p> <p>[36.B] ETUVARUSTE</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur</p> <p>[4] Batterie</p> <p>[4a] Lithium-ions (Li-on)</p> <p>[5] Capacité de la batterie</p> <p>[6] Chargeur de batterie</p> <p>[7] Durée maximale de la charge</p> <p>[8] Traction</p> <p>[9] Puissance du moteur de traction</p> <p>[10] Puissance du moteur des lames</p> <p>[11] Pneus</p> <p>[12] Pression de gonflage avant</p> <p>[13] Pression de gonflage arrière</p> <p>[14] Hauteur de coupe</p> <p>[15] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant</p> <p>[16] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière</p> <p>[17] Inclinaison maximum autorisée</p> <p>[18] Dimensions</p> <p>[19] Longueur</p> <p>[20] Longueur (avec ensemble dispositif de coupe)</p> <p>[21] Pas</p> <p>[22] Largeur</p> <p>[23] Largeur (avec ensemble dispositif de coupe)</p> <p>[24] Hauteur</p> <p>[25] Masse</p> <p>[26] Masse avec l'ensemble des organes de coupe compris</p> <p>[27] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Force verticale maximum)</p> <p>[28] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Poids maximum remorquable)</p> <p>[29] Niveau de pression sonore (max.)</p> <p>[30] Incertitude de la mesure</p> <p>[31] Niveau de puissance sonore mesuré (max.)</p> <p>[32] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[33] Niveau de vibration au poste de conduite (max.)</p> <p>[34] Niveau de vibration au volant (max.)</p> <p>[35] ACCESSOIRES SUR DEMANDE</p> <p>[35.A] Ensemble du dispositif de coupe</p> <p>[35.B] Remorque</p> <p>[35.C] Ramasse feuilles et herbe</p> <p>[35.D] Fertiliseur</p> <p>[35.E] Balayeuse frontale</p> <p>[35.F] Chasse-neige à lame</p> <p>[35.G] Chaînes à neige (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Housse de protection</p> <p>[36] TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES</p> <p>[36.A] ACCESSOIRES ARRIÈRE</p> <p>[36.B] ACCESSOIRES FRONTAUX</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora</p> <p>[4] Baterija</p> <p>[4a] Litijska baterija (Li-on)</p> <p>[5] Kapacitet baterije</p> <p>[6] Punjač baterija</p> <p>[7] Maksimalno trajanje punjenja</p> <p>[8] Trakcija</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora noževa</p> <p>[11] Gume</p> <p>[12] Tlak u prednjim gumama</p> <p>[13] Tlak u stražnjim gumama</p> <p>[14] Visina rezanja</p> <p>[15] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed</p> <p>[16] Brzina hoda (indikativna) prema nazad</p> <p>[17] Najveći dozvoljeni nagib</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dužina</p> <p>[20] Dužina (sa sklopom reznog kućišta)</p> <p>[21] Hod</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina (sa sklopom reznog kućišta)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Masa</p> <p>[26] Ukupna masa sa sustavom noževa</p> <p>[27] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna vertikalna snaga)</p> <p>[28] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna težina vuče)</p> <p>[29] Razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[30] Kolebanje mjerenja</p> <p>[31] Izmjerena razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[32] Zajamčena razina zvučnog tlaka</p> <p>[33] Razina vibracija na mjestu vozača (max.)</p> <p>[34] Razina vibracija na upravljaču (max.)</p> <p>[35] DODATNI PRIBOR NA UPIT</p> <p>[35.A] Režno kućište</p> <p>[35.B] Prikolica</p> <p>[35.C] Uređaj za skupljanje lišća i trave</p> <p>[35.D] Uređaj za gnojenje</p> <p>[35.E] Prednji čistač snijega</p> <p>[35.F] Čistač snijega sa sječivima</p> <p>[35.G] Lanci za snijeg (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Zaštitna cerada</p> <p>[36] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA</p> <p>[36.A] ZADNJI DODATNI PRIBOG</p> <p>[36.B] PREDNJI DODATNI PRIBOG</p>
---	---	--

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség és -frekvencia [3] A motor max. üzemi sebessége [4] Akkumulátor [4a] Liúium ion (Li-on) [5] Az akkumulátor kapacitása [6] Akkumulátortöltő [7] A töltés maximális időtartama [8] Meghajtás [9] Hajtómotor teljesítménye [10] Pengemotor teljesítmény [11] Abroncsok [12] Első guminyomás [13] Hátsó guminyomás [14] Vágásmagasság [15] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben [16] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben [17] Megengedett maximális dőlés [18] Méretek [19] Hossz [20] Hossz (vágóberendezés-együttessel) [21] Tengelytáv [22] Szélesség [23] Szélesség (vágóberendezés-együttessel) [24] Magasság [25] Súly [26] Tömege vágóegységgel együtt [27] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális függőleges erő) [28] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális vontatható súly) [29] Hangnyomásszint (max.) [30] Mérési bizonytalanság [31] Mért hangerőszint (max.) [32] Garantált hangerőszint [33] Rezgésszint a vezetőülésnél (max.) [34] Rezgésszint a kormánynál (max.) [35] RENDELHETŐ TARTOZÉKOK [35.A] Nyíróberendezés [35.B] Utánfutó [35.C] Levél- és fűgyűjtő [35.D] Permetező [35.E] Front seprű [35.F] Késes hókotró [35.G] Hóláncc (160 x 50-8) [35.H] Takaróvaszon [36] TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT [36.A] HÁTSÓ TARTOZÉKOK [36.B] FRONT TARTOZÉKOK</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis [3] Maksimalus variklio veikimo greitis [4] Akumuliatorius [4a] Ličio jonų (Li-on) [5] Akumuliatoriaus talpa [6] Akumuliatoriaus įkroviklis [7] Didžiausia įkrovimo trukmė [8] Trauka [9] Traukos variklio galia [10] Ašmenų variklio galia [11] Padangos [12] Priekinių padangų slėgis [13] Galinių padangų slėgis [14] Pjūvio aukštis [15] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga [16] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga [17] Didžiausias leistinas nuolydis [18] Matmenys [19] Ilgis [20] Ilgis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu) [21] Žingsnis [22] Plotis [23] Plotis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu) [24] Aukštis [25] Svoris [26] Svoris kartu su pjovimo įtaiso bloku [27] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausias vertikali jėga) [28] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausias vilkimo svoris) [29] Garso slėgio lygis (didž.) [30] Matavimo netikslumas [31] Išmatuotas garso galios lygis (didž.) [32] Garantuotas garso galios lygis [33] Vairuotojo sėdynės vibracijos lygis (didž.) [34] Vibracijos lygis prie vairo (didž.) [35] PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI [35.A] Pjovimo prietaiso agregatas [35.B] Priekaba [35.C] Lapų ir žolių rinktuvai [35.D] Treštuvas [35.E] Priekinis šlavimo prietaisas [35.F] Peiliinis sniego valytuvas [35.G] Sniego grandinės (160 x 50-8) [35.H] Brezentas [36] TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ [36.A] GALINIAI PRIEDAI [36.B] PRIEKINIAI PRIEDAI</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums [4] Akumulators [4a] Litijs jons (Li-on) [5] Akumulatora jauda [6] Akumulatoru lādētājs [7] Uzlādes maksimālais ilgums [8] Sajūgs [9] Vilces motora jauda [10] Asmeņu motora jauda [11] Riepas [12] Priekšējais gaisa spiediens [13] Aizmugurējais gaisa spiediens [14] Pļaušanas augstums [15] Kustības ātrums (aptuvsens), uz priekšu [16] Kustības ātrums (aptuvsens), atpakaļgaitas [17] Maksimālais pieļaujamaisslīpums [18] Izmēri [19] Garums [20] Garums (ar pļaušanas ierīces komplektu) [21] Solis [22] Platums [23] Platums (ar pļaušanas ierīces komplektu) [24] Augstums [25] Svars [26] Masa ar pļaušanas ierīces komplektu [27] Griešanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais vertikālais spēks) [28] Griešanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais buksēšanas svars) [29] Maksimālais spiediena līmenis (maks.) [30] Mērījuma kļūda [31] Maksimālais izmēritais skaņas spiediena līmenis (maks.) [32] Garantētais skaņas spiediena līmenis [33] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.) [34] Vibrāciju līmenis pie stūres (maks.) [35] PIEDERUMI PĒC PIEPRAŠĪJUMA [35.A] Pļaušanas ierīces komplekts [35.B] Piekabe [35.C] Lapu un zāles savācējs [35.D] Mēsloņš [35.E] Priekšējā slaucīšanas mašīna [35.F] Sniega tīrītājs ar vērstuvi [35.G] Sniega ķēdes (160 x 50-8) [35.H] Pārvalks [36] TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI [36.A] AIZMUGURES PIEDERUMI [36.B] PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI</p>
---	---	---

<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor [4] Accu [4a] Li-ion-accu [5] Capaciteit accu [6] Acculader [7] Maximum duur lading [8] Tractie [9] Vermogen tractiemotor [10] Vermogen motor messen [11] Banden [12] Bandenspanning vooraan [13] Bandenspanning achteraan [14] Maaihoogte [15] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit [16] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit [17] Toegestane maximum inclinatie [18] Afmetingen [19] Lengte [20] Lengte (met maai-eenheid) [21] Wielbasis [22] Breedte [23] Breedte (met maai-eenheid) [24] Hoogte [25] Gewicht [26] Gewicht met snijgroep inbegrepen [27] Laadlimiet voor aandrijfrichting (Maximale verticale kracht) [28] Laadlimiet voor aandrijfrichting (Trekbaar maximaal gewicht) [29] Geluidsdrukniveau (max.) [30] Meetonzekerheid [31] Gemeten geluidsdrukniveau (max.) [32] Gearandeerd geluidsvermogeniveau [33] Trillingsniveau op de bestuurdersplaats (max.) [34] Trillingsniveau op het stuur (max.) [35] OPTIONELE ACCESSOIRES [35.A] Maaisysteemgroep [35.B] Aanhanger [35.C] Bladeren- en grasopvangbak [35.D] Mestverspreider [35.E] Frontborstel [35.F] Sneeuwruimer met sneeuw-schuif [35.G] Sneeuwkettingen (160 x 50-8) [35.H] Afdekzeil [36] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES [36.A] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE [36.B] ACCESSOIRES VOORZIJDE</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning og -frekvens [3] Motorens maks driftshastighet [4] Batteri [4a] Med litiumion (Li-on) [5] Batteriets kapasitet [6] Batterilader [7] Maksimal varighet for ladingen [8] Fremdrift [9] Trekkmotorens effekt [10] Knivmotorens effekt [11] Dekk [12] Trykk ved oppblåsing framme [13] Trykk ved oppblåsing bak [14] Klippehøyde [15] Fremdriftshastighet (veil.) forover [16] Fremdriftshastighet (veil.) bakover [17] Maksimal tillatt helning [18] Dimensjoner [19] Lengde [20] Lengde (med klippeaggregat) [21] Akselavstand [22] Bredde [23] Bredde (med klippeaggregat) [24] Høyde [25] Maskinens totalvekt [26] Vekt inkludert klippeenhet [27] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vertikal effekt) [28] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vekt som kan taues) [29] Lydtrykknivå (maks.) [30] Måleusikkerhet [31] Målt lydeffektivå (maks.) [32] Garantert lydeffektivå [33] Nivå for vibrasjoner ved sjåførens sete (maks.) [34] Nivå for vibrasjoner ved rattet (maks.) [35] TILLEGGSSUTSTYR PÅ FORESPØRSEL [35.A] Klippeaggregat [35.B] Tilhenger [35.C] Blad- og gressoppsamler [35.D] Gjødelspreder [35.E] Frontmontert feieaggregat [35.F] Snøplog med vinge [35.G] Snøkjetting (160 x 50-8) [35.H] Snørensing for tildekking [36] TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR [36.A] BAKMONTERT TILBEHØR [36.B] FRONTMONTERT TILBEHØR</p>	<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania [3] Maks. prędkość obrotowa silnika [4] Akumulator [4a] Jonowo-litowy (Li-on) [5] Pojemność akumulatora [6] Ładowarka akumulatora [7] Maksymalny czas ładowania [8] Napęd [9] Moc silnika napędowego [10] Moc silnika ostrzy [11] Opony [12] Ciśnienie przednich opon [13] Ciśnienie tylnych opon [14] Wysokość koszenia [15] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu [16] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu [17] Maksymalne dozwolone nachylenie [18] Wymiary [19] Długość [20] Długość (z zespołem agregatu tnącego) [21] Odstęp [22] Szerokość [23] Szerokość (z zespołem agregatu tnącego) [24] Wysokość [25] Ciężar [26] Masa z agregatem tnącym włącznie [27] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna siła pionowa) [28] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna masa przyczepy) [29] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.) [30] Błąd pomiaru [31] Zmierzony poziom mocy akustycznej (maks.) [32] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [33] Poziom drgań na miejscu kierowcy (maks.) [34] Poziom drgań na kierownicy (maks.) [35] AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE [35.A] Zespół urządzenia tnącego [35.B] Przyczepa [35.C] Urządzenie do zbierania liści i trawy [35.D] Urządzenie do nawożenia [35.E] Zamiatarka przednia [35.F] Pług śnieżny z ostrzem [35.G] Łańcuchy śniegowe (160 x 50-8) [35.H] Pokrowiec [36] TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW [36.A] AKCESORIA TYLNE [36.B] AKCESORIA PRZEDNIE</p>
---	--	--

<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor</p> <p>[4] Bateria</p> <p>[4a] De íons de Lítio (Li-on)</p> <p>[5] Capacidade da bateria</p> <p>[6] Carregador de bateria</p> <p>[7] Máxima duração da carga</p> <p>[8] Tração</p> <p>[9] Potência do motor de tração</p> <p>[10] Potência do motor das lâminas</p> <p>[11] Pneus</p> <p>[12] Pressão de enchimento dianteiro</p> <p>[13] Pressão de enchimento traseiro</p> <p>[14] Altura de corte</p> <p>[15] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente</p> <p>[16] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás</p> <p>[17] Inclinação máxima permitida</p> <p>[18] Dimensões</p> <p>[19] Comprimento</p> <p>[20] Comprimento (com conjunto dispositivo de corte)</p> <p>[21] Passo</p> <p>[22] Largura</p> <p>[23] Largura (com conjunto dispositivo de corte)</p> <p>[24] Altura</p> <p>[25] Massa</p> <p>[26] Massa com o conjunto de dispositivo de corte incluso</p> <p>[27] Limite de carga para dispositivo de tração (Força vertical máxima)</p> <p>[28] Limite de carga para dispositivo de tração (Peso máximo rebocável)</p> <p>[29] Nível de pressão acústica (máx.)</p> <p>[30] Incerteza de medição</p> <p>[31] Nível de potência acústica medido (máx.)</p> <p>[32] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[33] Nível de vibrações no posto de condução (máx.)</p> <p>[34] Nível de vibrações no volante (máx.)</p> <p>[35] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[35.A] Conjunto do dispositivo de corte</p> <p>[35.B] Reboque</p> <p>[35.C] Recolhedor de folhas e erva</p> <p>[35.D] Fertilizador</p> <p>[35.E] Vassoura frontal</p> <p>[35.F] Dispositivo para remover a neve de lâmina</p> <p>[35.G] Correntes de neve (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Lona de cobertura</p> <p>[36] TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS</p> <p>[36.A] ACESSÓRIOS POSTERIORES</p> <p>[36.B] ACESSÓRIOS FRONTAIS</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение и частота питания</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[4] Аккумулятор</p> <p>[4a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[5] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[6] Зарядное устройство</p> <p>[7] Максимальная продолжительность зарядки</p> <p>[8] Привод</p> <p>[9] Мощност двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощност двигателя резов</p> <p>[11] Шины</p> <p>[12] Давление в передних шинах</p> <p>[13] Давление в задних шинах</p> <p>[14] Высота стрижки</p> <p>[15] Скорост хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[16] Скорост хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[17] Максимально допустимый наклон</p> <p>[18] Габариты</p> <p>[19] Длина</p> <p>[20] Длина (с режущим узлом)</p> <p>[21] Межосевое расстояние</p> <p>[22] Ширина</p> <p>[23] Ширина (с режущим узлом)</p> <p>[24] Высота</p> <p>[25] Масса</p> <p>[26] Масса вместе с режущим узлом</p> <p>[27] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальная вертикальная сила)</p> <p>[28] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальный буксируемый вес)</p> <p>[29] Уровень звукового давления (макс.)</p> <p>[30] Неточность размеров</p> <p>[31] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.)</p> <p>[32] Гарантированный уровень звуковой мощности</p> <p>[33] Уровень вибраций на месте оператора (макс.)</p> <p>[34] Уровень вибраций на руле (макс.)</p> <p>[35] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ</p> <p>[35.A] Режущий узел</p> <p>[35.B] Прицеп</p> <p>[35.C] Устройство для сбора листьев и травы</p> <p>[35.D] Устройство для разбрасывания удобрений</p> <p>[35.E] Фронтальное подметально-уборочное устройство</p>	<p>[35.F] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[35.G] Цепи противоскольжения (18", 20")</p> <p>[35.H] Укрывной брезент</p> <p>[36] ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ</p> <p>[36.A] ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ</p> <p>[36.B] ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ</p>
--	---	--

<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja</p> <p>[4] Akumulator</p> <p>[4a] Z litijevimi ioni</p> <p>[5] Zmogljivost baterije</p> <p>[6] Polnilnik baterije</p> <p>[7] Najdaljši čas polnjenja</p> <p>[8] Oprijem</p> <p>[9] Moč pogonskega motorja</p> <p>[10] Moč motorja rezil</p> <p>[11] Pnevmatike</p> <p>[12] Polnilni tlak sprednjih pnevmatik</p> <p>[13] Polnilni tlak zadnjih pnevmatik</p> <p>[14] Višina košnje</p> <p>[15] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej</p> <p>[16] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji</p> <p>[17] Največji dovoljeni naklon</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dolžina</p> <p>[20] Dolžina (z rezalnimi napravami)</p> <p>[21] Korak</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina (z rezalnimi napravami)</p> <p>[24] Višina</p> <p>[25] Masa</p> <p>[26] Teža skupaj s sestavo rezalnih naprav</p> <p>[27] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja navpična sila)</p> <p>[28] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja dovoljena vlečena masa)</p> <p>[29] Raven zvočnega tlaka (najv.)</p> <p>[30] Nezanosljivost meritve</p> <p>[31] Raven izmerjene jakosti zvoka (najv.)</p> <p>[32] Raven zajamčene jakosti zvoka</p> <p>[33] Raven vibracij na vozniškem sedežu (najv.)</p> <p>[34] Raven vibracij na volanu (najv.)</p> <p>[35] DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO</p> <p>[35.A] Sklop naprave za rezanje (košnje)</p> <p>[35.B] Priklopnik</p> <p>[35.C] Zbiralna posoda za listje in travo</p> <p>[35.D] Gnojilo</p> <p>[35.E] Naprava za pometanje cest - frontalni priključek</p> <p>[35.F] Odmetalnik snega</p> <p>[35.G] Snežne verige (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Prekrivno platno</p> <p>[36] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV</p> <p>[36.A] ZADNJI PRIKLJUČKI</p> <p>[36.B] SPREDNJI PRIKLJUČKI</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning och frekvens</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet</p> <p>[4] Batteri</p> <p>[4a] Litiumjon (Li-on)</p> <p>[5] Batteriets kapacitet</p> <p>[6] Batteriladdare</p> <p>[7] Laddningens maximala varaktighet</p> <p>[8] Dragkraft</p> <p>[9] Drivmotorns effekt</p> <p>[10] Bladmotorns effekt</p> <p>[11] Däck</p> <p>[12] Främre däcktryck</p> <p>[13] Bakre däcktryck</p> <p>[14] Klipphöjd</p> <p>[15] Hastighet (indikativ) vid körning framåt</p> <p>[16] Hastighet (indikativ) vid backning</p> <p>[17] Maximal tillåten lutning</p> <p>[18] Dimensioner</p> <p>[19] Längd</p> <p>[20] Längd (med grupp av klippaggregat)</p> <p>[21] Hjulbas</p> <p>[22] Bredd</p> <p>[23] Bredd (med grupp av klippaggregat)</p> <p>[24] Höjd</p> <p>[25] Vikt</p> <p>[26] Vikt med skärenhetsgruppen monterad</p> <p>[27] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal vertikal kraft)</p> <p>[28] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal bogserbar vikt)</p> <p>[29] Ljudtrycksnivå (max)</p> <p>[30] Tvivel med mått</p> <p>[31] Ljudeffektsnivå (max)</p> <p>[32] Garanterad ljudeffektsnivå</p> <p>[33] Vibrationsnivå på förarplatsen (max)</p> <p>[34] Vibrationsnivå vid ratten (max)</p> <p>[35] TILLVALSTILLBEHÖR</p> <p>[35.A] Klippaggregat</p> <p>[35.B] Släp</p> <p>[35.C] Blad- och gräsuppsamlare</p> <p>[35.D] Gödselspridare</p> <p>[35.E] Främre borste</p> <p>[35.F] Snöröjare med blad</p> <p>[35.G] Snökedjor (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Presenning</p> <p>[36] TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR</p> <p>[36.A] BAKRE TILLBEHÖR</p> <p>[36.B] FRÄMRE TILLBEHÖR</p>	
---	---	--



SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS.....	2	7.4 Démarrage.....	14
1.1 Comment consulter le manuel.....	2	7.5 Fonctionnement.....	14
1.2 Références.....	2	7.6 Arrêt.....	15
2. AVERTISSEMENTS CONCERNANT		7.7 Après l'utilisation.....	15
LA SÉCURITÉ.....	2	8. ENTRETIEN PÉRIODIQUE.....	15
2.1 Sécurité de la zone de travail.....	2	8.1 Généralités.....	15
2.2 Sécurité électrique.....	2	8.2 COURROIES DE TRANSMISSION	16
2.3 Sécurité des personnes.....	3	8.3 Direction.....	16
2.4 Utilisation et maintien de la machine		8.4 Batterie.....	16
en bon état.....	3	8.5 Ensemble de l'organe de coupe.....	17
2.5 Utilisation et précautions d'usage		8.6 Lubrification.....	17
de la machine à batterie.....	4	8.7 Nettoyage.....	17
2.6 Entretien.....	4	8.8 Écrous et vis de fixation.....	18
3. AVERTISSEMENTS POUR UTILISER		9. ENTRETIEN SUPPLÉMENTAIRE.....	18
LA TONDEUSE EN TOUTE SÉCURITÉ		9.1 Remplacement des roues avant	
QUAND LE CONDUCTEUR EST ASSIS.....	4	et arrière.....	18
3.1 Formation.....	4	9.2 Réparation ou remplacement	
3.2 Opérations préliminaires.....	4	des pneus.....	18
3.3 Pendant l'utilisation.....	5	10. REMISAGE.....	18
3.4 Entretien et remisage.....	5	11. MANUTENTION ET TRANSPORT.....	19
4. CONNAÎTRE LA MACHINE.....	6	12. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS.....	19
4.1 Description de la machine		13. COUVERTURE DE LA GARANTIE.....	19
et utilisation prévue.....	6	14. TABLEAU DES OPÉRATIONS	
4.2 Signalétique de sécurité.....	7	D'ENTRETIEN.....	20
4.3 Étiquette d'identification.....	8	15. IDENTIFICATION DES	
4.4 Principaux composants.....	8	DYSFONCTIONNEMENTS.....	21
5. MONTAGE.....	8	16. ÉQUIPEMENTS.....	22
5.1 Composants pour le montage.....	8	16.1 Ensemble de l'organe de coupe.....	22
5.2 Montage de la poulie de soulèvement... 8		16.2 Chaînes à neige 18", 20".....	22
5.3 Montage des supports à attache rapide 9		16.3 Remorque.....	22
5.4 Montage de l'ensemble des organes		16.4 Épandeur.....	22
de coupe.....	9	16.5 Ramasseur de feuilles et d'herbe.....	22
6. COMMANDES DE CONTRÔLE.....	9	16.6 Balayeuse frontale.....	22
6.1 Pédale de traction.....	9	16.7 Chasse-neige à lame.....	22
6.2 Pédale du frein de stationnement.....	9		
6.3 Levier de blocage du frein			
de stationnement.....	9		
6.4 Dispositif de maintien de la vitesse			
(Cruise Control).....	9		
6.5 Commutateur à clé.....	10		
6.6 Bouton d'urgence.....	10		
6.7 Pédale de soulèvement mécanique			
des accessoires.....	10		
6.8 Commande de la prise de force (PTO) 10			
6.9 Commande du réglage de la hauteur			
de coupe.....	11		
6.10 Levier d'embrayage / débrayage de la			
transmission.....	11		
6.11 Afficheur.....	11		
7. UTILISATION DE LA MACHINE.....	12		
7.1 Opérations préliminaires.....	12		
7.2 Contrôles de sécurité.....	13		
7.3 Utilisation sur terrains en pente.....	14		

1. GÉNÉRALITÉS

1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL

Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes contenant des informations très importantes pour la sécurité ou le fonctionnement sont signalés de différentes façons, comme indiqué ci-après :

REMARQUE ou **IMPORTANT** fournit des précisions ou des éléments supplémentaires par rapport à ce qui vient d'être indiqué, afin d'éviter d'endommager la machine ou autre chose.

Le symbole  attire l'attention sur un danger. Le non-respect de l'avertissement comporte le risque de provoquer des lésions personnelles ou à des tiers et/ou des dommages.

Les paragraphes entourés d'un cadre formé de points gris indiquent des caractéristiques en option qui ne sont pas présentes sur tous les modèles mentionnés dans ce manuel. Vérifier si cette caractéristique est présente sur son propre modèle.

Toutes les indications « avant », « arrière », « droite » et « gauche » se réfèrent à la position de travail de l'opérateur.

1.2 RÉFÉRENCES

1.2.1 Figures

Les figures des instructions sont numérotées 1, 2, 3, et ainsi de suite. Les éléments indiqués sur les figures sont indiqués par les lettres A, B, C, et ainsi de suite. Une référence à l'élément C sur la figure 2 est indiquée par le message : « Voir fig. 2.C » ou simplement « (Fig. 2.C) ». Les figures sont indicatives. Les pièces effectives peuvent varier par rapport aux pièces illustrées.

1.2.2 Titres

Le manuel est divisé en chapitres et en paragraphes. Le titre du paragraphe « 3.1 Formation » est un sous-titre de « 3. Normes de sécurité ». Les références à des titres ou des paragraphes sont signalées par l'abréviation ch. ou par. suivie du numéro correspondant. Exemple : « chap. 3 » ou « par. 3.1 »

2. AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

 **ATTENTION!** Lire tous les avertissements liés à la sécurité, toutes les instructions, toutes les illustrations et toutes les caractéristiques techniques fournies avec la machine. Ne pas observer les instructions mentionnées ci-dessous peut entraîner des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conserver tous les avertissements et les instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

2.1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- **Garder la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones sales et désordonnées peuvent être un facteur d'accident.
- **Ne pas utiliser la machine dans des environnements à risque d'explosion, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Des contacts électriques ou des frottements mécaniques peuvent provoquer des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Garder les enfants et les passants à distance quand on utilise la machine.** Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle.

2.2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **La fiche du câble de recharge des batteries doit être compatible avec la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec le câble de recharge des batteries équipé d'une mise à la terre.** Les fiches non modifiées et adaptées à la prise de courant réduisent le risque de secousse électrique.
- **Éviter de toucher les surfaces à la masse ou à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisines et les frigos.** Le risque de décharge électrique augmente si le corps est conduit à la masse ou à la terre.
- **Ne pas exposer la machine à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans la machine augmente le risque de décharge électrique.
- **Ne jamais tirer sur le câble de recharge des batteries pour extraire la fiche. Maintenir le câble de recharge de la batterie loin des sources de chaleur, de l'huile, des solvants, des objets coupants, des angles vifs ou des parties mobiles.** Un câble endommagé ou entortillé augmente le risque de décharge électrique.
- **Brancher la recharge des batteries à des prises dont la tension est identique à celle indiquée sur l'étiquette.**

- **⚠ DANGER!** Humidité et électricité ne sont pas compatibles :
 - Il faut manipuler et brancher les câbles électriques dans des endroits secs.
 - Ne jamais mettre une prise électrique ou un câble en contact avec une zone mouillée (flaque ou sol humide).
 - Utiliser si nécessaire des rallonges avec des prises totalement étanches et homologuées, vendues dans le commerce.
 - Pour installer une prise de courant destinée aux recharges, qui soit reliée au réseau électrique de l'édifice, il faut faire appel à un électricien qualifié ; la prise doit être correctement protégée par un différentiel (RCD-Residual Current Device), avec une coupure du courant conforme aux normes en vigueur. Si le branchement n'est pas correct, des courts-circuits pourront se vérifier, entraînant un risque de blessures graves, voire la mort.
- Pour éviter les coupures de courant électrique durant la recharge :
 - vérifier que le débit général de l'installation électrique soit approprié.
 - brancher la machine à une prise de courant d'un ampérage suffisant.
 - éviter de faire fonctionner simultanément d'autres appareils électriques à haute absorption.

2.3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Être vigilant, contrôler tout ce que l'on fait et faire preuve de bon sens quand on utilise la machine. Ne pas utiliser la machine quand on est fatigué ou mal en point ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments. *Un moment de distraction peut être un facteur de blessure grave.*
- Porter des vêtements de sécurité. **Toujours porter des lunettes de sécurité.** *L'emploi d'équipements de protection individuelle comme les masques respiratoires, les chaussures de sécurité, les casques pour la tête ou contre le bruit réduit le risque de blessure.*
- Retirer les clés ou les outils de réglage avant de mettre la machine en marche. *Une clé ou un outil qui resteraient en contact avec une partie en rotation peut présenter un risque de blessure.*
- Ne pas perdre l'équilibre. **Toujours rester en appui et en équilibre.** *De cette façon, on aura un meilleur contrôle de la machine en cas de situation inattendue.*
- Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements larges ni de bijoux.

- Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties mobiles. *Les vêtements déboutonnés, les bijoux ou les cheveux longs peuvent rester accrochés dans les parties mobiles.*
- Le fait d'acquérir une certaine expérience et une familiarité avec la machine ne vous autorise pas pour autant à ignorer les principes de sécurité de la machine. *Il suffit d'un moment de négligence d'une fraction de seconde pour se blesser gravement.*

2.4 UTILISATION ET MAINTIEN DE LA MACHINE EN BON ÉTAT

- Ne pas surcharger la machine. Utiliser la machine de façon appropriée. *Si la machine est utilisée de façon appropriée, elle fonctionnera mieux et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.*
- Ne pas utiliser la machine si le contacteur à clé ne fonctionne pas et ne permet ni de démarrer ni d'arrêter correctement la machine. *Une machine ne pouvant être mise en marche par le contacteur à clé est dangereuse doit être amenée au garage pour être réparée.*
- Retirer la clé de contact avant d'effectuer un quelconque réglage ou changement d'accessoire, ou avant de ranger la tondeuse. *Ces mesures de prévention liées à la sécurité permettent de réduire les risques de démarrage accidentel.*
- Ranger la machine inutilisée hors de la portée des enfants et interdire aux personnes qui ne connaissent ni la machine ni ces instructions de l'utiliser. *Les machines sont dangereuses entre les mains des utilisateurs inexpérimentés.*
- Soigner l'entretien de la machine et des accessoires. Vérifier que les parties mobiles soient alignées et immobiles, qu'aucune partie ne soit cassées ni qu'aucune autre condition ne vienne influencer le fonctionnement de la machine. **En cas de dommage, la machine doit être réparée avant d'être utilisée.** *Beaucoup d'accidents sont provoqués par un mauvais entretien.*
- Les organes de coupe doivent toujours être propres et affilés. *Un entretien adéquat des organes de coupe, avec les parties tranchantes bien affilées, permet de mieux les contrôler et d'éviter les grippages.*
- Suivre les instructions fournies pour utiliser la machine et ses accessoires, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à exécuter. *L'utilisation de la machine pour des opérations différentes de celles prévues peut être un facteur de danger.*

- **Faire en sorte que les poignées et toutes les surfaces à empoigner soient sèches, propres, sans traces d'huile ni de graisse.** *Les poignées et les surfaces à empoigner glissantes ne permettent pas de manœuvrer en toute sécurité ni d'avoir une parfaite maîtrise de la machine dans les situations inattendues.*

2.5 UTILISATION ET PRÉCAUTIONS D'USAGE DE LA MACHINE À BATTERIE

- **Recharger uniquement au moyen du câble de recharge spécifié par le constructeur.** *Un câble de recharge, adapté à un type de groupe de batteries peut provoquer un risque d'incendie s'il est employé sur d'autres groupes de batteries.*
- **Utiliser uniquement la machine avec les groupes de batteries spécifiquement prévus.** *L'utilisation d'un autre groupe de batteries peut provoquer un risque de blessures et d'incendies.*
- **Si elle est en mauvais état, la batterie peut perdre du liquide : éviter toute forme de contact. En cas de contact accidentel, rincer immédiatement à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, appeler immédiatement un médecin.** *Le liquide qui ressort de la batterie peut irriter ou brûler.*
- **Ne pas utiliser une machine ou un groupe de batterie endommagé ou modifié.** *Les batteries endommagées ou modifiées pourraient se comporter de façon imprévisible et par conséquent provoquer des incendies, des explosions ou des risques de blessure.*
- **Ne pas exposer un groupe de batterie ou une machine face aux flammes ou à une température excessive.** *Une exposition aux flammes ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer des explosions.*
- **Suivre toutes les instructions de recharge et ne pas recharger le groupe de batterie ou la machine à des températures hors des intervalles de température spécifiés dans les instructions.** *Une recharge inappropriée ou à une température en dehors de l'intervalle spécifié peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*
- **Ne pas recharger le groupe des batteries dans des endroits où il y a des vapeurs, des substances inflammables ou excessivement humides.** *S'il est inévitable de recharger dans un endroit humide, utiliser une prise de courant protégée par un interrupteur différentiel (RCD-Residual Current Device), pour réduire le risque de décharge électrique.*
- **Ne pas poser d'outils, de clés, de monnaies ou d'objets métalliques sur la batterie, pouvant provoquer un court-circuit entre les contacts.** *Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer une combustion ou des incendies.*

- **Ne pas laisser le câble de la recharge des batteries à la portée des enfants.**

2.6 ENTRETIEN

- **Faire réparer la machine par des personnes qualifiées et n'utiliser que des pièces détachées d'origine.** *Cela permet de maintenir la sécurité de la machine.*
- **Ne jamais réparer les groupes batteries endommagées.** *La réparation des groupes de batterie doit exclusivement être effectuée par le constructeur ou par un centre d'assistance agréé.*

3. AVERTISSEMENTS POUR UTILISER LA TONDEUSE EN TOUTE SÉCURITÉ QUAND LE CONDUCTEUR EST ASSIS

3.1 FORMATION

- Se familiariser avec les commandes et avec la bonne utilisation de la machine. Apprendre à arrêter rapidement la machine.
- Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne connaissant pas suffisamment les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- Ne pas transporter des enfants ou d'autres passagers.
- Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui peuvent arriver à d'autres personnes ou à leurs biens. L'utilisateur est responsable de l'évaluation des risques potentiels du terrain à travailler et de la mise en place de toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, en particulier sur les terrains en pente, les sols accidentés, glissants ou instables.
- Si la machine est cédée ou prêtée à des tiers, vérifier que l'utilisateur prend connaissance des consignes d'utilisation contenues dans le présent manuel.

3.2 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Équipements de protection individuelle (EPI)

- Porter des vêtements adaptés, des chaussures de travail résistantes avec une semelle antidérapante et des pantalons longs. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes. Porter un casque antibruit.
- L'emploi d'un casque antibruit peut réduire la capacité d'entendre les avertissements éventuels (cris ou alarmes). Faire très attention à ce qui se déroule autour de la zone de travail.

Zone de travail / Machine

- Inspecter minutieusement toute la zone de travail et éliminer tout objet externe qui pourrait être éjecté par la machine ou endommager l'organe de coupe et les organes rotatifs (cailloux, branches, fils de fer, os, etc.).

3.3 PENDANT L'UTILISATION

Zone de travail

- Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle adéquate et dans des conditions de bonne visibilité.
- Éviter de travailler dans l'herbe mouillée, sous la pluie et avec risque d'orages, spécialement de foudres.
- Faire particulièrement attention aux irrégularités du terrain (dos-d'âne, rigoles), aux pentes, aux dangers cachés et à la présence d'éventuels obstacles susceptibles de limiter la visibilité.
- Faire très attention à proximité d'escarpements, de fossés ou de talus. La machine peut se renverser si une roue franchit un bord ou si le bord cède.
- Observer la plus grande attention lors de la coupe et des déplacements, que ce soit sur terrain plat ou incliné, afin d'éviter tout basculement ou perte le contrôle de la machine. Les causes principales de la perte du contrôle sont :
 - Manque d'adhérence des roues.
 - Vitesse excessive.
 - Brusques changements de direction.
 - Freinage inadéquat.
 - Machine inadaptée à l'utilisation.
 - Manque de connaissance des effets pouvant dériver des conditions du terrain.
 - Utilisation incorrecte comme véhicule de remorquage.
- Quand on utilise la machine à proximité de la route, faire attention à la circulation.

Comportements

- Pendant la conduite et le travail, ne pas se distraire et maintenir la concentration nécessaire.
- Faire attention quand on procède en marche arrière ou vers l'arrière. Regarder derrière soi avant et pendant la marche arrière pour s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles.
- Faire attention lorsque l'on traîne des charges ou que l'on utilise des outils lourds :
 - Pour les barres de remorquage, n'utiliser que des points d'attelage homologués ;
 - Limiter les charges à celles qui peuvent être facilement contrôlées ;
 - Ne pas braquer brusquement. Faire attention en marche arrière ;
 - Utiliser des contrepoids ou des poids sur les roues comme indiqué dans le manuel d'utilisation.

- Faire attention lors de l'utilisation des sacs de ramassage et des accessoires susceptibles d'altérer la stabilité de la machine, en particulier sur les pentes.
- Toujours tenir les mains et les pieds éloignés de l'organe de coupe, aussi bien lors du démarrage du moteur que de l'utilisation de la machine.
- Tenir les mains et les pieds loin du cardan articulé de la direction et du support du siège. Risque de se blesser en se faisant écraser les mains ou les pieds.
- Attention : l'élément de coupe continue à tourner pendant quelques secondes même après sa désactivation ou après la coupure du moteur.
- Faire attention à l'assemblage des organes de coupe avec plus d'un organe car il peut, lors de sa rotation, entraîner la rotation des autres.
- Ne pas toucher les pièces du moteur qui chauffent lors de l'utilisation. Risque de brûlures.
-  En cas de ruptures ou d'accidents lors du travail, arrêter immédiatement le moteur et éloigner la machine pour ne provoquer aucun dommage supplémentaire ; en cas d'accident entraînant des lésions personnelles ou à des tiers, activer immédiatement les procédures de secours d'urgence les plus appropriés à la situation et s'adresser à une structure médicale pour recevoir les soins nécessaires. Retirer soigneusement les éventuels détritiques qui, si ignorés, pourraient causer des dommages ou des lésions aux personnes ou aux animaux.

Limitations de l'utilisation

- Ne jamais utiliser la machine sans protections ou avec des protections abîmées, manquantes ou qui ne sont pas positionnées correctement.
- Ne pas utiliser la machine si les accessoires ou les outils ne sont pas installés aux endroits prévus.
- Quand on utilise les accessoires, ne jamais diriger le déchargement vers les personnes.
- Ne pas débrancher, désactiver, retirer ni manipuler les systèmes de sécurité ou les micro-interrupteurs figurant sur la machine.
- La machine n'est pas homologuée pour circuler sur les voies publiques. Elle doit exclusivement être utilisée (conformément au code de la route) sur des zones privées interdites au trafic.

3.4 ENTRETIEN ET REMISAGE

Le fait d'effectuer un entretien régulier et de remiser correctement la machine préserve sa sécurité et le niveau des performances.

Entretien

- Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces défectueuses

ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées.

- Lors des opérations de réglage de la machine, faire attention afin d'éviter de se coincer les doigts entre l'organe de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine.
-  Le niveau de bruit et le niveau de vibrations reportés dans les présentes instructions sont des valeurs maximales d'utilisation de la machine. L'utilisation d'un élément de coupe non équilibré, d'une vitesse de mouvement excessive et l'absence d'entretien ont une influence significative sur les émissions sonores et les vibrations. Il faut donc adopter des mesures préventives afin d'éliminer tout dommage possible dû à un bruit élevé et aux contraintes dérivant des vibrations ; veiller à l'entretien de la machine, porter un casque antibruit, faire des pauses.

Remisage

- Pour réduire le risque d'incendie, ne pas laisser les récipients contenant des résidus à l'intérieur d'un local.

3.5 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire lors de l'emploi de la machine, au profit de la collectivité et de l'environnement.

- Éviter de déranger le voisinage. Utiliser la machine uniquement à des heures raisonnables (ni tôt le matin ni tard le soir pour ne pas déranger).
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets.
- Lors de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la remettre à un centre de collecte, en suivant les normes locales en vigueur.



Ne pas jeter les équipements électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et son application

conformément aux normes nationales, les équipements électriques usés doivent être collectés séparément, afin d'être réutilisés de façon éco-compatible. Si les équipements

électriques sont éliminés dans une décharge ou sur un terrain vague, les substances dangereuses peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour des informations plus approfondies sur l'élimination de ce produit, contacter l'autorité compétente pour l'élimination des déchets ménagers ou votre revendeur.



Éliminer la batterie en fin de vie tout en respectant notre environnement. La batterie contient du matériel qui est dangereux pour vous et pour l'environnement. Celle-ci doit être retirée et éliminée séparément dans une structure qui accepte les batteries au lithium-ion.



Le tri différentiel des produits et emballages usagés permet le recyclage des matériaux et leur réutilisation. La réutilisation des matériaux recyclés nous aide à empêcher la pollution de l'environnement et à réduire la demande de matières premières.

4. CONNAÎTRE LA MACHINE

4.1 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET UTILISATION PRÉVUE

Cette machine fait partie des équipements pour le jardinage ; il s'agit plus précisément d'une tondeuse à gazon avec un siège pour le conducteur et une coupe frontale.

La machine est équipée d'un moteur actionnant l'organe de coupe, protégé par un carter, ainsi qu'un groupe de transmission actionnant le mouvement de la machine. La machine est articulée. Cela signifie que le châssis est divisé entre une partie avant et une partie arrière, qui sont reliées au cours des manœuvres. La direction articulée permet de faire tourner la machine autour des arbres et des obstacles en général, avec un rayon de braquage extrêmement réduit. L'opérateur est en mesure de conduire la machine et d'actionner les commandes principales en restant toujours assis au poste de conduite. Les dispositifs de sécurité montés sur la machine prévoient l'arrêt du moteur et de l'organe de coupe dans son ensemble. La machine est équipée d'une traction arrière. L'essieu arrière est muni d'une transmission électrique et d'un différentiel pour faciliter les manœuvres.

Les accessoires montés à l'avant sont actionnés par des courroies de transmission.

4.1.1 Usage prévu

Cette tondeuse a été conçue et fabriquées pour couper et broyer l'herbe. L'utilisation d'accessoires particuliers prévus par le fabricant comme équipement d'origine ou vendus séparément, permet d'effectuer la tonte en fonction des différents modes opératoires, illustrés dans ce manuel ou dans le mode d'emploi accompagnant les accessoires. De la même façon, la possibilité d'utiliser des accessoires supplémentaires (si prévus par le fabricant) peut élargir l'usage prévu à d'autres fonctions, selon les limites et les conditions indiquées dans le mode d'emploi accompagnant l'accessoire.

⚠ La stabilité de la machine est compromise si un accessoire frontal différent du groupe des organes de coupe est utilisé.

IMPORTANT *La machine doit forcément être utilisée avec l'organe de coupe ou un autre accessoire frontal monté.*

4.1.2 Usage impropre

Tout usage autre que ceux cités ci-dessus peut se révéler dangereux et nuire aux personnes et/ou aux biens. Font partie de l'usage impropre (à titre d'exemple, mais pas seulement) :

- transporter d'autres personnes, des enfants ou des animaux sur la machine ou sur une remorque car ils risqueraient de tomber et de se blesser gravement ou de porter préjudice à la conduite ;
- remorquer ou pousser des charges sans utiliser l'accessoire spécifique de remorquage ;
- utiliser la machine pour franchir des terrains instables, glissants, glacés, rocailloux ou accidentés, des flaques ou des mares ne permettant pas d'évaluer la consistance du terrain ;
- actionner l'organe de coupe sur des sections non herbeuses ;

IMPORTANT *L'usage impropre de la machine implique la déchéance de la garantie et soulève le fabricant de toute responsabilité, en reportant sur l'utilisateur tous les frais dérivants de dommages ou de lésions corporelles à l'utilisateur ou à des tiers.*

4.1.3 Type d'utilisateur

Cette machine est destinée à être utilisée par des particuliers, à savoir des opérateurs non professionnels. Cette machine est destinée à un usage personnel.

IMPORTANT *La machine doit être utilisée par un seul opérateur.*

4.2 SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

Sur la machine figurent plusieurs symboles (Fig.2). Ils ont pour fonction de rappeler à l'opérateur les comportements à suivre pour l'utiliser avec l'attention et les précautions nécessaires.

Signification des symboles :



Attention ! Lire les instructions avant d'utiliser cette machine.



Attention ! Risque de coupures.

Organes de coupe mobiles. Ne pas introduire les mains ou les pieds dans le logement des organes de coupe. Retirer la clé et lire les instructions avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.



Danger ! Risque de projection d'objets.

Éloigner les personnes de la zone de travail quand on utilise la machine.



Danger ! Renversement de la machine :

Ne pas utiliser cette machine sur des pentes ayant une inclinaison supérieure à 10 degrés.



Lors de l'utilisation du kit de remorquage, ne pas dépasser les limites de charge reportées sur l'étiquette et respecter les consignes de sécurité.



ATTENTION ! Toujours porter un casque antibruit.

IMPORTANT *Les étiquettes autocollantes détériorées ou illisibles doivent être remplacées. Demander de nouvelles étiquettes au centre d'assistance agréé.*

4.3 ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION

L'étiquette d'identification reporte les données suivantes (fig. 1) :

1. Niveau de puissance sonore.
2. Marque de conformité CE.
3. Année de fabrication.
4. Type de machine.
5. Numéro de série.
6. Nom et adresse du Fabricant.
7. Code article.
8. Vitesse max. de fonctionnement du moteur.
9. Poids en kg.
10. Tension et fréquence de recharge.
11. Indice de protection électrique.
12. Tension nominale.
13. Capacité de la batterie.

Transcrire les données d'identification de la machine dans les espaces prévus à cet effet sur l'étiquette apposée à l'arrière de la couverture.

IMPORTANT *Utiliser les données d'identification figurant sur l'étiquette d'identification du produit pour tout contact avec l'atelier autorisé.*

IMPORTANT *L'exemple de la déclaration de conformité se trouve en fin du manuel.*

4.4 PRINCIPAUX COMPOSANTS

La machine est principalement composée des éléments suivants (Fig. 1) :

- A. Moteur** : il met en mouvement aussi bien les organes de coupe que la traction des roues.
- B. Batterie** : elle fournit l'énergie au moteur et à tous les composants électriques de la machine.
- C. Volant** : il commande la direction.
- D. Siège** : c'est le poste de travail de l'opérateur muni d'un capteur de détection de présence pour le déclenchement des dispositifs de sécurité.
- E. Ensemble des organes de coupe** : il s'agit de l'ensemble formé par le carter renfermant les organes de coupe rotatifs et par les organes de coupe.
- F. Organes de coupe** : ce sont les éléments qui permettent de tondre le gazon.
- G. Prise de recharge de la batterie** : il s'agit de l'élément permettant de brancher le câble de recharge à la machine.

5. MONTAGE

⚠ Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.

Pour des raisons de remisage et de transport, certains éléments de la machine ne sont pas directement assemblés en usine mais doivent être montés après déballage. Pour leur montage, suivre les consignes suivantes.

⚠ Le déballage et la fin du montage doivent avoir lieu sur une surface plane et solide, avec un espace suffisant pour la manutention de la machine et des emballages et en utilisant toujours des outils appropriés. Ne pas utiliser la machine avant d'avoir terminé les opérations indiquées à la section MONTAGE.

5.1 COMPOSANTS POUR LE MONTAGE

L'emballage comprend les composants (Fig.3) pour le montage, mentionnés dans le tableau suivant :

	Description
A	Clé de contact
B	Poulie de soulèvement
C	Supports à ouverture rapide
D	Câble de recharge de la batterie
E	Prise avec interrupteur différentiel (RCD – Residual Current Device) (en option)

5.1.1 Déballage

1. Ouvrir l'emballage avec attention en veillant à ne pas perdre de composants.
2. Consulter la documentation incluse dans la boîte, y compris ce mode d'emploi.
3. Extraire de l'emballage tous les éléments qui ne sont pas encore montés.
4. Extraire la machine de l'emballage.
5. À condition que la machine se trouve sur un sol plat, porter le levier de déblocage de la transmission arrière en position déblocquée (par. 6.10).

5.2 MONTAGE DE LA POULIE DE SOULÈVEMENT

1. Sélectionner la hauteur de tonte maximale (par. 6.9).
2. Faire passer le câble (Fig. 4.A) de la tondeuse dans le guide de la poulie de levage avec le conducteur assis et la coupe frontale (Fig. 4.B).
3. Après avoir assemblé les organes de coupe sur la machine, mettre la poulie

de soulèvement (Fig. 4.C) en place dans le creux de la traverse (Fig. 4.D).
La fixer en tournant le bouton rotatif.

5.3 MONTAGE DES SUPPORTS À ATTACHE RAPIDE

Les supports à attache rapide et le mode d'emploi pour les installer sont fournis dans un sachet à part, dans l'emballage de la machine.

Les attaches rapides des accessoires permettent de :

- Passer rapidement d'un accessoire à l'autre.
- Déplacer facilement l'accessoire de la position de fonctionnement à la position de repos :

Les supports à attache rapide doivent être installés sur les demi-essieux avant de la machine.

5.4 MONTAGE DE L'ENSEMBLE DES ORGANES DE COUPE

Pour les opérations de montage et démontage, consulter les instructions du manuel de l'ensemble des organes de coupe.

6. COMMANDES DE CONTRÔLE

6.1 PÉDALE DE TRACTION

La pédale de traction (Fig. 5.A) permet la traction des roues et de régler la vitesse de la machine, à la fois en marche avant et en marche arrière.

- 1. Marche avant** : quand on appuie sur la pédale en avant, la machine avance. En augmentant la pression sur la pédale, on augmente progressivement la vitesse de la machine.
- 2. Frein de stationnement** : quand on relâche la pédale, le frein de service s'enclenche automatiquement ; il ralentit et arrête la machine et l'immobilise jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur la pédale de traction.
- 3. Marche arrière** : quand on appuie sur la pédale en arrière, la machine recule. En réduisant la pression sur la pédale, on diminue progressivement la vitesse de la machine.

REMARQUE La pédale de traction se désactive quand l'opérateur abandonne le siège ; pour réactiver la fonction, il faut que l'opérateur revienne sur le siège et appuie sur la pédale du frein de stationnement (par. 6.2).

6.2 PÉDALE DU FREIN DE STATIONNEMENT

Ce levier sert à immobiliser la machine. La pédale (Fig. 5.B) a deux positions, qui correspondent à :



- 1. Relâché** : le frein de stationnement n'est pas enclenché.
- 2. Complètement enfoncé** : la traction avant est débrayée. Le frein de stationnement est complètement enclenché mais pas bloqué. L'icône Fig. 7.E apparaît sur l'afficheur.

6.3 LEVIER DE BLOCAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT

Le levier (Fig. 5.C) bloque la pédale du frein de stationnement (Fig. 5.B) sur la position appuyée à fond et empêche la machine de se déplacer. Cette fonction est utilisée pour bloquer la machine après l'avoir garée, en pente, durant un transport, etc.



- 1. Frein enclenché et bloqué** : appuyer à fond sur la pédale (Fig. 5.B) et pousser le levier (Fig. 5.C) vers la gauche. Lorsque l'on relâche la pédale, le frein reste bloqué en position abaissée.
- 2. Frein désactivé** : appuyer à fond sur la pédale (Fig. 5.B), pousser le levier (Fig. 5.C) vers la droite et relâcher la pédale (Fig. 5.B).

6.4 DISPOSITIF DE MAINTIEN DE LA VITESSE (CRUISE CONTROL)

Ce dispositif permet de maintenir la vitesse souhaitée en marche avant sans devoir garder la pédale de traction enfoncée (fig. 5.A).



- Quand on appuie sur la commande « CRUISE CONTROL » (Fig. 5.D) tandis qu'on roule en marche avant, la machine conserve la vitesse du moment, sans devoir appuyer sur la pédale (Fig. 5.A). L'icône Fig. 7.G apparaît sur l'afficheur.

REMARQUE En marche arrière, il n'est pas possible d'activer ce dispositif.

REMARQUE Dans une côte ou une descente, la vitesse peut varier par rapport à celle qui a été définie sur un terrain en plan.

Pour désactiver le dispositif et rétablir la commande de la vitesse d'avancement au moyen de la pédale de traction (fig. 5.A), il suffit de :

- appuyer sur la commande « cruise control » (Fig. 5.D) ;
ou
- appuyer sur la pédale de traction (Fig. 5.A)
ou
- appuyer sur le frein de stationnement (Fig. 5.B).

6.5 COMMUTATEUR À CLÉ

Cette commande à clé joue le rôle d'interrupteur général, qui permet ou empêche la mise en marche de la machine.

Le commutateur à clé (Fig. 5.E)

a trois positions :

1. **Position d'arrêt** : la machine s'éteint immédiatement. Lorsque la clé est sur cette position, tout est éteint : aucune fonction ne peut être activée.
2. **Position de démarrage** : la machine démarre et l'afficheur s'allume. Pour pouvoir démarrer, il faut s'asseoir au poste de conduite, appuyer sur la pédale du frein de stationnement (Fig. 5.B) et tourner la clé en la maintenant sur la position du démarrage pendant quelques secondes. En relâchant la clé à partir de la position de démarrage, celle-ci se replace automatiquement sur la position de marche.
3. **Position de marche** : la machine est prête à l'emploi. Tous les services peuvent être activés quand on agit sur leur commande.

REMARQUE La machine s'éteint automatiquement après 2 minutes d'inactivité, même si la clé reste en position de marche. Pour remettre la machine en marche, il faut s'asseoir au poste de conduite, remettre la clé sur la position d'arrêt puis recommencer la procédure de démarrage (par. 7.4).

6.6 BOUTON D'URGENCE

Le bouton d'urgence (Fig. 5.F) permet d'arrêter immédiatement la machine en cas d'urgence.

Le bouton coup de poing a deux positions :



1. **Activé** : appuyer sur le bouton coup de poing pour le déclencher. La machine s'éteint immédiatement.

IMPORTANT Quand le bouton coup de poing est activé, il est impossible de démarrer.



2. **Désactivé** : tourner le bouton coup de poing pour le désactiver. On pourra démarrer en suivant la procédure de démarrage au moyen de la clé (par. 6.5).

6.7 PÉDALE DE SOULÈVEMENT MÉCANIQUE DES ACCESSOIRES

La pédale de soulèvement mécanique des accessoires commande le système de soulèvement. Elle sert à porter les accessoires de la position de fonctionnement à la position de transport. (Fig. 6.A)



1. **Position de transport** : appuyer à fond sur la pédale (Fig. 6.A) et retirer le pied. La pédale reste enfoncée et l'icône Fig. 7.I. apparaît sur l'afficheur.



2. **Position de fonctionnement** : appuyer à fond sur la pédale (Fig. 6.A), pousser le levier de blocage (Fig. 6.B) vers la gauche et relâcher la pédale (Fig. 6.A). L'icône Fig. 7.I1. apparaît sur l'afficheur.

REMARQUE La machine est équipée d'un système de sécurité qui bloque l'enclenchement des organes de coupe quand ils sont sur la position correspondant à l'entretien ou au transport.

6.8 COMMANDE DE LA PRISE DE FORCE (PTO)

Le commande de la prise de force (Fig. 6.C) permet d'activer ou désactiver les accessoires qui sont montés frontalement.



1. **PTO activée** : pour actionner l'accessoire frontal, appuyer sur la partie avant de la commande PTO (Fig. 6.C). L'icône Fig. 7.F apparaît sur l'afficheur.
2. **PTO désactivée** : pour désactiver l'accessoire frontal, appuyer sur la partie arrière de la commande PTO (Fig. 6.C).



La prise de force ne doit jamais être activée quand l'accessoire frontal est en position de lavage/entretien. Cela endommagerait la transmission à courroie.

6.9 COMMANDE DU RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

La hauteur de coupe est réglable électriquement grâce à une commande prévue à cet effet (Fig. 6.D).



- 1. Augmenter la hauteur de coupe :** pour augmenter la hauteur de coupe, appuyer sur la partie avant de la commande (Fig. 6.D). L'icône Fig. 7.12. apparaît sur l'afficheur.
- 2. Diminuer la hauteur de coupe :** pour diminuer la hauteur de coupe, appuyer sur la partie arrière de la commande (Fig. 6.D). L'icône Fig. 7.13. apparaît sur l'afficheur.

6.10 LEVIER D'EMBRAYAGE / DÉBRAYAGE DE LA TRANSMISSION

Le levier d'embrayage / débrayage de la transmission (Fig. 6.E) permet de déplacer la machine manuellement (en la poussant ou en la tirant) sans la mettre en marche. Cette commande a deux positions, indiquées sur une étiquette :



- 1. Transmission engagée :** déplacer le levier (Fig. 6.E) vers la gauche. La machine peut être normalement déplacée en démarrant.



- 2. Transmission libérée :** déplacer le levier (Fig. 6.E) vers la droite. La machine peut être déplacée manuellement sans la mettre en marche.

⚠ La machine doit uniquement être déplacée sur un sol plat!

⚠ Le levier d'embrayage / débrayage ne doit jamais se trouver sur une position intermédiaire. Cette condition entraîne une surchauffe et un endommagement de la transmission.

⚠ Quand la transmission est libérée manuellement, l'anomalie (Fig. 7.H2) est signalée sur l'afficheur à la mise en marche. Pour déplacer normalement la machine, il faut embrayer la transmission au moyen du levier prévu (Fig. 6.E).

6.11 AFFICHEUR

L'afficheur a la fonction d'informer l'opérateur des différents paramètres et des différentes anomalies de la machine à travers les deux pages d'écran décrites ci-dessous.

6.11.1 Pages d'écran opérationnelle

La page d'écran opérationnelle (Fig. 7) s'active quand l'opérateur est assis sur le siège et que la clé de contact est sur la position du démarrage (par. 6.5).

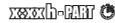
La page d'écran opérationnelle indique les paramètres suivants :



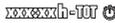
- A. Indicateur de vitesse :** échelle graphique de la vitesse d'avancement. L'échelle complète indique toujours la vitesse maximale pouvant être atteinte.



- B. Indicateur du niveau de courant absorbé.** L'échelle graphique indique le niveau de courant requis par la batterie. Il est conseillé de ne jamais atteindre le niveau maximum représenté par les traits rouges.



- C. Compteur partiel :** il indique le nombre d'heures d'utilisation de la machine durant la session de travail en cours.



- D. Compteur total :** il indique le nombre d'heures d'utilisation de la machine depuis la première mise en marche.



- E. Frein de stationnement enclenché :** la pédale du frein de stationnement est enfoncée.



- F. PTO activée.**



- G. Cruise control connecté.**



- H. Indicateur de l'état de charge de la batterie :** le pourcentage de charge de la batterie est indiqué.



- I. Ensemble des organes de coupe en position de transport.**



- 11. Ensemble des organes de coupe en position de travail.**



- 12. Hausse de la hauteur de coupe.**



- 13. Baisse de la hauteur de coupe.**

Durant l'utilisation de la machine, les icônes qui suivent pourront s'afficher dans la zone dédiée au paramètre de l'état de charge de la batterie (Fig. 7.H.) :



H1. Démarrage correct : la procédure de démarrage a correctement été effectuée (par. 7.4).



H2. Transmission manuellement débrayée (par. 6.10).



H3. Démarrage incorrect : la procédure de démarrage n'a pas correctement été effectuée. Remettre le clé sur la position d'arrêt puis recommencer la procédure de démarrage (par. 7.4).



H4. Opérateur absent.



H5. Câble de recharge relié à la machine mais pas au secteur.



H6. Défaut générique du contrôleur de traction (voir chap. 15).



H7. Défaut générique du contrôleur des lames (voir chap. 15).



H8. Batterie déchargée : la prise de force de désactive quand le niveau de charge de la batterie est insuffisant et ne permet plus de couper l'herbe ni de faire fonctionner l'accessoire frontal. Il reste cependant une autonomie résiduelle à disposition afin de rentrer et recharger la batterie.



H9. Surchauffe de la batterie (voir chap. 15).



H10. Surchauffe des contrôleurs et/ou du moteur (voir chap. 15).

6.11.2 Page écran de la recharge de la batterie

La page écran de recharge de la batterie (Fig. 8) apparaît quand on commence à recharger la batterie (par. 8.4.2) et elle a la fonction d'indiquer le pourcentage de recharge de la batterie.

7. UTILISATION DE LA MACHINE

⚠ Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.

7.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant de commencer à travailler, effectuer une série de contrôles et d'opérations pour s'assurer que le travail est réalisé convenablement dans des conditions de sécurité maximales. Mettre la machine en position horizontale et bien appuyée sur le terrain.

7.1.1 Réglage du siège

Le siège est inclinable et peut être réglé en avant ou en arrière.

Le siège peut être bloqué en position inclinée vers le haut au moyen du cran d'arrêt (Fig. 9.B). Pour régler le siège sur la position désirée :

- Desserrer les vis (Fig. 9.A).
- Déplacer le siège sur la position désirée.
- Serrer les vis (Fig. 9.A).

⚠ Si on serre les vis à un couple supérieur à 24 Nm, le siège sera endommagé.

REMARQUE *Le siège est doté d'un interrupteur de sécurité relié au système de sécurité de la machine. De cette façon, lorsque le conducteur n'est pas assis au poste de conduite ou qu'il se lève, il est impossible d'activer les commandes ou d'agir sur le véhicule, afin de ne pas compromettre la sécurité du conducteur.*

7.1.2 Pression des pneumatiques

Une bonne pression des pneumatiques est une condition essentielle pour obtenir un alignement parfait de l'ensemble des organes de coupe et donc une tonte uniforme de la pelouse.

1. Dévisser les capuchons de protection
2. Relier les valves à une prise d'air comprimé munie d'un manomètre (Fig. 10)
3. Régler la pression des pneumatiques sur les valves

indiquées dans le tableau « Caractéristiques techniques ».

7.1.3 Contrôle de la batterie

À la première utilisation de la machine après l'achat, il faut effectuer une recharge complète de la batterie (chap. 8.4.2).

Avant chaque utilisation, vérifier l'état de charge de la batterie (Fig. 7.H).

7.2 CONTRÔLES DE SÉCURITÉ

Exécuter les contrôles de sécurité suivants et vérifier que les résultats correspondent aux indications des tableaux.

 **Toujours effectuer les contrôles de sécurité avant l'utilisation.**

7.2.1 Contrôle de sécurité général

Objet	Résultat
Câbles électriques et câble de la batterie.	Tout l'isolement en bon état.
Moteur des lames.	Grille d'entrée de l'air de refroidissement non bouchée. Bon état, aucune détérioration.
Afficheur.	Propre, intact, aucune détérioration.
Commandes de contrôle.	Bon état, aucune détérioration.

7.2.2 Contrôle des dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité agissent selon deux critères :

- A. Empêcher le démarrage du moteur si toutes les conditions de sécurité ne sont pas respectées ;
- B. Arrêter le moteur si une seule condition de sécurité n'est plus respectée.

État	Action	Résultat
Opérateur assis. Frein de stationnement enclenché. Prise de force désactivée. Bouton d'urgence déconnecté.	Tourner la clé sur la position de marche.	La machine se met en marche sans signaler d'anomalies.
Machine en marche ou qui roule.	L'opérateur se lève de son siège.	Tous les services se déconnectent et l'icône « Opérateur absent » (Fig. 7/H4) apparaît sur l'afficheur. Pour reconnecter les services, appuyer sur la pédale du frein de stationnement.
Opérateur non assis. Frein de stationnement enclenché.	Essayer de mettre la machine en marche.	La machine s'allume mais l'icône « Opérateur absent » apparaît sur l'afficheur (Fig. 7/H4).
Opérateur assis. Frein de stationnement non enclenché.	Essayer de mettre la machine en marche.	La machine s'allume mais l'icône « Démarrage incorrect » apparaît sur l'afficheur (Fig. 7/H3).
Machine en marche. Prise de force activée.	Le conducteur se lève de son siège.	La prise de force se désactive et l'icône « Opérateur absent » apparaît sur l'afficheur (Fig. 7/H4).
Machine en marche. Prise de force activée.	Mettre la pédale de soulèvement mécanique des accessoires en position de transport.	La prise de force se désactive.
Ensemble des organes de coupe en position d'entretien. Bouton d'urgence connecté.	Essayer d'enclencher les organes de coupe (prise de force).	Les organes de coupe ne s'enclenchent pas.
Machine en marche.	Faire avancer/reculer la machine et relâcher la pédale de traction.	La machine ralentit et s'arrête.
Machine en marche.	Conduite d'essai.	Aucune vibration anormale, aucun son anormal, fonctionnement correct de la direction, des commandes et des pédales.

⚠ *Si l'un des résultats diffère de ce qui est indiqué dans les tableaux, ne pas utiliser la machine ! S'adresser à un centre d'assistance pour les contrôles nécessaires et pour sa réparation.*

IMPORTANT *Ne pas oublier que les dispositifs de sécurité empêchent le démarrage du moteur lorsque les conditions de sécurité ne sont pas remplies. Dans ce cas, après avoir rétabli la situation d'autorisation au démarrage, remettre la clé (fig. 6.5) sur la position d'arrêt avant de pouvoir redémarrer.*

7.3 UTILISATION SUR TERRAINS EN PENTE

Respecter les limites indiquées dans le tableau « Caractéristiques techniques », quel que soit le sens de marche.

Se rappeler qu'il n'existe pas de pente « sûre ».

Se déplacer sur des terrains en pente demande une attention particulière. Pour éviter de basculer ou de perdre le contrôle de la machine :

- Ne jamais tondre en travers de la pente. Les pelouses en pente se tondent dans le sens de la montée et de la descente et jamais transversalement. Faire très attention aux changements de direction et à ce que les roues en amont ne rencontrent pas d'obstacles (cailloux, branches, racines, etc.) susceptibles de faire glisser la machine sur le côté, de la renverser ou d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.
- Ne pas s'arrêter ou repartir brusquement dans une pente ou dans une côte ;
- Engager la traction en douceur et en faisant particulièrement attention pour éviter le cabrage de la machine.
- Réduire la vitesse :
 - Avant tout changement de direction et dans les virages serrés
 - Avant d'affronter une pente, spécialement en descente
- Ne jamais passer la marche arrière pour réduire la vitesse dans les pentes : cela pourrait provoquer la perte de contrôle du véhicule, surtout sur des terrains glissants.
- Serrer toujours le frein de stationnement avant de laisser la machine à l'arrêt et sans surveillance.

⚠ *Sur les terrains en pente, ne jamais relâcher la transmission.*

7.4 DÉMARRAGE

Pour démarrer :

1. Contrôler que la transmission soit embrayée (par. 6.10).
2. S'asseoir au poste de conduite.

3. Appuyer sur la pédale du frein de stationnement (par. 6.2.).
4. Garder la pédale enfoncée, introduire la clé, la tourner pour démarrer et maintenir cette position pendant quelques secondes jusqu'à l'allumage de l'afficheur et de la machine (par. 6.5).
5. Relâcher la clé après le démarrage.

REMARQUE *Si la procédure n'est pas correctement exécutée, l'icône de la Fig. 7/H3 apparaît sur l'écran. (par. 6.11.1).*

7.5 FONCTIONNEMENT

7.5.1 Marche

- Relâcher la pédale du frein de stationnement.
- Mettre l'ensemble des organes de coupe sur la position de transport (par. 6.7) ;
- Enfoncer la pédale de traction pour faire avancer la machine dans le sens de la marche désirée et appuyer progressivement sur la pédale pour obtenir la vitesse voulue.
- Activer le dispositif de maintien de la vitesse « Cruise Control » (par 6.4) si nécessaire.
- Se rendre dans la zone de travail.

7.5.2 Tonte du gazon

1. Mettre l'ensemble des organes de coupe sur la position de travail (par. 6.7).
2. Activer les organes de coupe (par. 6.8), uniquement sur les tapis herbeux, en évitant d'activer les organes de coupe sur des terrains pierreux ou quand l'herbe est trop haute.
3. Commencer à rouler et à tondre le gazon de manière progressive, en prenant toutes les précautions nécessaires.
4. Adapter la vitesse d'avancement et la hauteur de tonte (par. 6.9) aux conditions du gazon (hauteur, densité et humidité) et à la quantité d'herbe tondue.
5. Activer le dispositif « Cruise Control » (par 6.4) si on en a besoin.
6. La pelouse aura un meilleur aspect si les coupes sont toujours effectuées à la même hauteur et alternativement dans les deux sens (Fig.11A.B.).

IMPORTANT *Toutes les fois que le niveau d'absorption du courant (Fig. 7.B) atteint le niveau maximal (traits rouges), il faut réduire la vitesse et augmenter la hauteur de coupe ; de cette manière, on conserve des performances de coupe satisfaisantes sans trop porter préjudice à l'autonomie de la batterie.*

Désactiver les organes de coupe et placer l'ensemble des organes de coupe en position de transport :

- Lors des déplacements d'une zone de travail à une autre

- Pour traverser des surfaces non herbeuses
- À chaque fois qu'il faut passer un obstacle.

7.5.3 Conseils pour maintenir une belle pelouse

- Pour maintenir une pelouse d'un bel aspect, vert et souple, il faut la tondre régulièrement. La pelouse peut être constituée d'herbes de typologies différentes. Si l'on tond la pelouse fréquemment, les herbes qui poussent le plus sont celles qui ont beaucoup de racines, qui forment une couverture herbeuse solide ; si au contraire on la tond moins fréquemment, il se développe des herbes hautes et sauvages (trèfle, marguerites, etc.). La fréquence des tontes doit être proportionnelle à la croissance de l'herbe, en évitant qu'entre une tonte et l'autre l'herbe pousse trop.
- La hauteur optimale de l'herbe d'une pelouse bien soignée est d'environ 4 à 5 cm et, avec une seule tonte, il ne devrait pas être nécessaire de couper plus d'un tiers de la hauteur totale. Si l'herbe est très haute, il vaut mieux la tondre en deux fois, à un jour d'intervalle ; la première avec les organes de coupe à la hauteur maximale, la seconde à la hauteur souhaitée (Fig. 12).
- Une tonte trop courte provoque des arrachements et des trous dans le gazon, créant un aspect clairsemé.
- Lors des périodes les plus chaudes et sèches, il est conseillé de garder l'herbe légèrement plus haute afin de réduire le dessèchement du terrain.
- Il est toujours préférable de tondre l'herbe lorsque la pelouse est bien sèche. Ne pas couper l'herbe lorsqu'elle est mouillée ; cela peut réduire l'efficacité du dispositif rotatif pour l'herbe qui s'y attache et provoquer des amas d'herbe coupée dans le gazon.
- Les organes de coupe doivent être en bon état et bien affûtés, de façon à ce que la coupe soit nette et sans irrégularités ; dans le cas contraire, on obtiendrait un jaunissement des pointes.
- Faire très attention à proximité des buissons et des bordures, car une manœuvre erronée pourrait détériorer le parallélisme et le bord et les organes de coupe.

7.5.4 Fin de la tonte

Une fois la tonte terminée :

1. Désactiver les organes de coupe.
2. Mettre l'ensemble des organes de coupe en position de transport.
3. Effectuer le trajet du retour.

7.6 ARRÊT

Pour arrêter la machine :

1. Si des accessoires frontaux sont installés, désactiver la prise de force.

2. Relâcher la pédale de la traction pour arrêter la machine.
3. Serrer le frein de stationnement.
4. Éteindre la machine en tournant la clé de contact sur la position Arrêt.

7.7 APRÈS L'UTILISATION

1. Laisser le moteur refroidir avant de remettre la machine dans un local quelconque.
2. Effectuer le nettoyage (par. 8.7).
3. Contrôler l'absence de composants desserrés ou détériorés. Le cas échéant, remplacer les composants endommagés et serrer les vis et les boulons éventuellement desserrés ou contacter le centre d'assistance autorisé.
4. Garer la machine à proximité d'une prise de courant et recharger la batterie (par. 8.4.2), de façon à ce qu'elle fonctionne parfaitement lors de l'utilisation suivante.

IMPORTANT à chaque fois que la machine est laissée sans surveillance, que le poste de conduite est abandonné ou que la machine est garée :

- Arrêter la machine ;
- Mettre l'ensemble des organes de coupe en position de travail ;
- Serrer le frein de stationnement ;
- Retirer la clé de contact (en vérifiant que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées) ;
- Toujours poser les accessoires à terre (si la machine est équipée de crans d'arrêt mécaniques pour le transport).

8. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

8.1 GÉNÉRALITÉS

 **Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.**

 **Avant tout contrôle, tout nettoyage ou toute intervention d'entretien et de réglage sur la machine :**

- Désactiver les organes de coupe ;
- Serrer le frein de stationnement ;
- Arrêter la machine ;
- Retirer la clé (ne jamais laisser les clés insérées ou à la portée des enfants ou de personnes non aptes aux opérations) ;
- Vérifier que toutes les pièces en mobiles se sont complètement arrêtées ;
- Lire les instructions prévues ;

- **Porter des vêtements appropriés, des gants de sécurité et des lunettes de protection**

- Les intervalles et les types d'intervention sont résumés dans le « Tableau des opérations d'entretien ». Le but du tableau est de vous aider à maintenir votre machine en conditions d'efficacité et de sécurité. Il rappelle les principales interventions et la périodicité prévue pour chacune d'elles. Effectuer l'action correspondante en fonction de la première échéance qui aura lieu.

8.2 COURROIES DE TRANSMISSION

Contrôler que toutes les courroies soient intactes.

8.3 DIRECTION

Tourner légèrement la direction en arrière et en avant.

Il ne doit y avoir aucun jeu mécanique sur les chaînes de la direction.

Dans le cas contraire, contacter un centre d'assistance agréé pour faire effectuer le réglage.

8.4 BATTERIE

8.4.1 Autonomie de la batterie

L'autonomie de la batterie (et donc la surface de gazon pouvant être tondue avant son rechargement) est essentiellement conditionnée par :

- A. Des facteurs ambiants qui produisent un plus grand besoin en énergie :
 - Coupe d'herbe dense, haute, humide ;
- B. Comportements de l'utilisateur à éviter :
 - Démarrages et arrêts fréquents pendant le travail ;
 - Une hauteur de coupe trop basse par rapport aux conditions de l'herbe ;
 - Une vitesse d'avancement trop élevée par rapport à la quantité d'herbe à couper.

Pour optimiser l'autonomie de la batterie, il est toujours souhaitable de :

- Couper l'herbe lorsque le gazon est sec ;
- Couper l'herbe fréquemment de façon à ne pas lui faire atteindre une hauteur élevée ;
- Établir une hauteur de coupe supérieure lorsque l'herbe est très haute et effectuer un deuxième passage à une hauteur inférieure ;
- Ne jamais utiliser la machine réglée sur la fonction « mulching » lorsque l'herbe est très haute.

8.4.2 Recharge de la batterie

L'énergie nécessaire au fonctionnement de la machine est fournie par une batterie qui

nécessite un entretien soigné, afin de garantir l'efficacité et la longévité de la machine.

La batterie de la machine doit impérativement être chargée :

- Avant d'utiliser la machine, la première fois après l'avoir achetée ;
- Lorsque le seuil minimum de recharge est atteint (Fig. 7/H8).
- Avant un remisage prolongé de la machine ou de toute façon une fois par mois au minimum ;
- Avant de la mettre en service après une période d'inactivité prolongée.

IMPORTANT *Quand la batterie n'est pas branchée à la prise de secteur à travers son câble de recharge, la recharge des batteries diminue, même si la machine n'est pas utilisée. Si les batteries se déchargent profondément, elles pourraient subir de graves dommages, voire devenir inutilisables. La garantie ne couvre pas les dommages dus à une batterie mal rechargée.*

IMPORTANT *La recharge doit être effectuée en utilisant exclusivement le câble fourni (Fig.3.D). D'autres systèmes de recharge peuvent irrémédiablement détériorer la batterie.*

IMPORTANT *La batterie doit être rechargée dans un endroit à l'abri des intempéries, à une température comprise entre +0 e + 40 °C.*

IMPORTANT *La batterie peut être rechargée à tout moment sans aucun risque de l'abîmer.*

⚠ Ne pas effectuer d'entretien ou de nettoyage pendant que les batteries se rechargent.

Pour recharger la batterie :

- Approcher la machine d'une prise de courant munie d'une mise à la terre (de façon à éviter l'emploi de rallonges) et retirer la clé ;
- Soulever le capot arrière ;
- Dévisser et retirer le bouchon de la prise de recharge (Fig. 13.A) ;
- Brancher le câble de recharge fourni avec la tondeuse à la prise de recharge et tourner la bague de serrage du connecteur dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 14.A) ;
- Brancher le câble de recharge fourni à la prise de secteur en introduisant la fiche (Fig. 15).

Pour recharger la batterie, une prise munie d'un interrupteur différentiel de sécurité (Fig. 3.E) est fournie en option, dans laquelle brancher le câble de recharge (Fig. 3D).

La prise avec interrupteur différentiel de sécurité doit être branchée à la prise de secteur et le test de fonctionnement doit être effectué :

1. Appuyer sur le bouton « RESET » (Fig. 16.A) pour mettre en marche. Le voyant « ON » (Fig. 16.B) doit s'allumer.
2. Appuyer sur le bouton « TEST » (Fig. 16.C) pour effectuer le test de fonctionnement. Le voyant « OFF » (Fig. 16.B) doit s'allumer.

⚠ Si le test de fonctionnement donne un résultat négatif, la prise avec interrupteur différentiel ne doit pas être utilisée. Si le test de fonctionnement donne un résultat positif, on pourra l'utiliser en procédant à la recharge.

La recharge complète dure environ 3 heures et demi. Durant ce temps, la page de recharge apparaît sur l'écran (Fig. 8) et indique le pourcentage de charge de la batterie. La batterie peut être maintenue en recharge tout le temps qu'on veut.

IMPORTANT Une fois que la recharge a atteint un niveau de 99%, le système effectue l'équilibrage des cellules de la batterie de façon à arriver à 100%. Cette opération peut demander plusieurs minutes. Toujours attendre que la recharge soit à 100% avant de débrancher le câble de recharge.

Une fois la recharge terminée, le système de recharge réduit l'apport de courant pour qu'il suffise à maintenir et réintégrer la charge de la batterie aux valeurs optimales. Après avoir retiré le câble de recharge de la machine, l'afficheur revient en mode « page écran opérationnelle » pendant environ 5 secondes. Ensuite la machine s'éteint.

REMARQUE La consommation d'énergie permettant de maintenir la charge est extrêmement basse et a un coût négligeable.

REMARQUE Durant la recharge, toutes les fonctions de la machine restent inactives, même si on commute la clé en position marche.

IMPORTANT La batterie montée sur la machine a été conçue et réalisée pour ce type d'utilisation, c'est pourquoi :
- NE PAS débrancher ni déposer les batteries de leur logement ;

- NE PAS remplacer les batteries par des batteries non d'origine ;
- NE PAS procéder à des interventions dont la description ne figure pas dans ce manuel.
En cas de problème avec les batteries, veuillez contacter votre Revendeur.

⚠ Pendant la recharge, retirer la clé pour éviter les utilisations accidentelles de la machine.

8.5 ENSEMBLE DE L'ORGANE DE COUPE

Pour les opérations d'entretien et de nettoyage de l'ensemble de l'organe de coupe, consulter les instructions du manuel correspondant.

8.6 LUBRIFICATION

Objet	Action
Point central	Nettoyer à l'air comprimé. Lubrifier avec de l'huile (Fig. 17.A).
Chaînes de la direction	Nettoyer à l'air comprimé. Lubrifier avec un spray pour chaînes universel (Fig. 17.B).
Poulies de la direction	Nettoyer à l'air comprimé (Fig. 17.C).
Bras tendeurs	Lubrifier les points de support avec de l'huile au moment où on active chaque commande (Fig. 17.D). Pour effectuer cette opération, il faut être deux..
Essieu avant des roues	Retirer les roues et les poignées des attaches rapides. Lubrifier les axes avec de la graisse (Fig. 17.E).

8.7 NETTOYAGE

Après chaque utilisation, effectuer les opérations de nettoyage en suivant les instructions ci-après.

8.7.1 Nettoyage de la machine

- Nettoyer l'extérieur de la machine en passant une éponge imbibée d'eau et de détergent sur les éléments en plastique de la carrosserie ; veiller à ne mouiller ni les moteurs électriques, ni la batterie, ni les composants du circuit électrique.
- Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser la machine, et en particulier le moteur, des résidus d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse.

IMPORTANT Ne jamais utiliser de jet d'eau à haute pression. Cela pourrait endommager les joints des essieux et les composants électriques.

8.8 ÉCROUS ET VIS DE FIXATION

- Maintenir les écrous et les vis bien serrés, de façon à ce que la machine fonctionne toujours en toute sécurité.

9. ENTRETIEN SUPPLÉMENTAIRE

9.1 REMPLACEMENT DES ROUES AVANT ET ARRIÈRE

9.1.1 Opérations préliminaires

IMPORTANT Utiliser un dispositif de levage adéquat, comme, par exemple, un cric à losange.

Avant de remplacer les roues, effectuer les opérations suivantes :

- Retirer tous les accessoires frontaux.
- Placer la machine sur une surface solide et plane, garantissant la stabilité de la machine.
- Serrer le frein de stationnement.
- Arrêter la machine.
- Retirer la clé de contact.
- Positionner le cric au niveau du point de levage à côté de la roue à remplacer.
- Contrôler que le cric est parfaitement perpendiculaire au terrain.
- Placer des cales en bois (Fig. 18.A, 19.A) à la base de la roue (fig. 18.B, 19.B) se trouvant du côté de la roue à remplacer (Fig. 18.C, 19.C).

9.1.2 Remplacement des roues arrière

3. Placer des cales en bois comme indiqué au par. 9.1.1 (Fig. 18.A).
4. La hauteur maximale possible pour le cric fermé est de 110 mm. (Fig. 20).
5. Disposer le cric sous l'essieu arrière, au niveau du relief du support de l'axe de la roue, à l'endroit indiqué (Fig. 21).

REMARQUE Le cric ainsi disposé permet de soulever uniquement la roue à remplacer.

6. Soulever la roue du sol de 1-2 centimètres.
7. Retirer le couvercle (Fig. 22.A), l'anneau élastique (Fig. 22.B) et la rondelle (Fig. 22.C).
8. Extraire la roue.
9. Monter la nouvelle roue sur l'essieu (Fig. 23.A) et remonter la rondelle (Fig. 22.C), l'anneau élastique (Fig. 22.B) et le couvercle (Fig. 22.A).

IMPORTANT S'assurer que la machine reste stable et immobile lors du soulèvement. Si l'on note une anomalie, abaisser immédiatement le cric, vérifier et régler les problèmes éventuels puis soulever à nouveau la machine.

9.1.3 Remplacement des roues avant

10. Placer des cales en bois comme indiqué au par. 9.1.1 (Fig. 19.A).
11. La hauteur maximale possible pour le cric fermé est de 110 mm. (Fig. 20).
12. Disposer le cric sous l'essieu avant, près de la plaque de support de l'essieu de roue, à l'endroit indiqué (Fig. 24.A).

REMARQUE Le cric ainsi disposé permet de soulever uniquement la roue à remplacer.

13. Soulever la roue du sol de 1-2 centimètres
14. Extraire la goupille (Fig. 25.A), la rondelle (Fig. 25.B) et extraire l'attache rapide (Fig. 26.C).
15. Extraire la roue.
16. Monter la nouvelle roue sur l'essieu (Fig. 26.A) et remonter l'attache rapide (Fig. 25.C), la rondelle (Fig. 25.B) et la goupille (Fig. 5.A).

IMPORTANT S'assurer que la machine reste stable et immobile lors du soulèvement. Si l'on note une anomalie, abaisser immédiatement le cric, vérifier et régler les problèmes éventuels puis soulever à nouveau la machine.

9.2 RÉPARATION OU REMPLACEMENT DES PNEUS

Le remplacement ou la réparation d'un pneu suite à une crevaison, doivent être effectués par un spécialiste, selon les modalités prévues pour le type de couverture spécifique.

10. REMISAGE

Lorsqu'on s'apprête à remiser la machine pendant plus de 30 jours :

1. Nettoyer soigneusement la machine.
2. Vérifier que la machine n'est pas détériorée. Si nécessaire, contacter le centre d'assistance agréé.
3. Remiser la machine :
 - Avec l'ensemble des organes de coupe abaissés
 - Dans un endroit sec

- À l'abri des intempéries, à une température comprise entre +0 e + 40 °C.
- De préférence recouverte d'une toile
- Dans un endroit inaccessible aux enfants.
- En s'assurant d'avoir retiré les clés ou les outils utilisés pour l'entretien.

IMPORTANT *Il faut effectuer une recharge complète de la batterie au moins une fois par mois et toutes les fois qu'on a l'intention de se servir de la machine.*

Au moment de remettre la machine en état de marche :

- Préparer la machine comme indiqué au ch. 7. « Utilisation de la machine ».

11. MANUTENTION ET TRANSPORT

- Pour déplacer la machine, il faut :
 - Désactiver la prise de force ;
 - Mettre l'ensemble des organes de coupe en position de transport ;
 - Éteindre la machine.
- Pour transporter la machine à l'aide d'un camion ou d'une remorque, il faut :
 - Utiliser des rampes d'accès résistantes, d'une longueur et une largeur adéquates ;
 - Charger la machine avec le moteur éteint, la clé de contact retirée de son logement sur la machine, sans conducteur, par poussée (transmission désactivée) en utilisant un nombre approprié de personnes ;
 - Mettre l'ensemble des organes de coupe en position de travail ;
 - Serrer le frein de stationnement ;
 - Activer la transmission ;
 - La positionner de façon à ce qu'elle ne représente aucun danger ;
 - La bloquer solidement au véhicule de transport à l'aide de cordes et de chaînes pour éviter son renversement qui pourrait entraîner des détériorations et des fuites de carburant ;
 - Toujours poser les accessoires à terre (si la machine est équipée de crans d'arrêt mécaniques pour le transport).

12. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Ce manuel fournit toutes les indications nécessaires pour utiliser la machine et pour effectuer correctement l'entretien de base incombant à l'utilisateur. Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre

revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité et les conditions d'origine de la machine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la déchéance de la Garantie et de toute obligation ou responsabilité du constructeur.

- Seuls les ateliers d'assistance agréés peuvent effectuer les réparations et l'entretien sous garantie.
- Les pièces de rechange et les accessoires non d'origine ne sont pas autorisés ; l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine compromet la sécurité de la machine et dégage le constructeur de toute obligation ou responsabilité.
- Les pièces de rechange d'origine sont fournies par les ateliers d'assistance et les revendeurs agréés.
- Il est conseillé de confier la machine une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

13. COUVERTURE DE LA GARANTIE

Les conditions de garantie s'adressent uniquement aux consommateurs, c'est-à-dire aux utilisateurs non professionnels. La garantie couvre tous les défauts de qualité des matériaux et de fabrication, qui seront vérifiés, pendant toute la période de validité de la garantie, par votre revendeur ou votre centre spécialisé. L'application de la garantie se limite à la réparation ou à la substitution du composant défectueux.

Il est conseillé de confier la machine une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité. L'application de la garantie est soumise à un entretien régulier de la machine. L'utilisateur devra suivre attentivement toutes les instructions fournies dans la documentation ci-jointe.

La garantie ne couvre pas les dommages dus à :

- Manque de connaissance des documents joints (Manuel d'utilisation).
- Utilisation professionnelle.
- Inattention, négligence.
- Causes externes présence (éclaircs, chocs,

de corps étrangers à l'intérieur de la machine) ou accident.

- Emploi et montage impropres ou non autorisés par le fabricant.
 - Mauvais entretien.
 - Modification de la machine.
 - Emploi de pièces de rechange non originales (pièces adaptables).
 - Emploi d'accessoires non fournis ou non approuvés par le constructeur.
- Par ailleurs, la garantie ne couvre pas :
- Les opérations d'entretien ordinaire/extraordinaire (décrites dans le manuel d'utilisation).
 - L'usure normale des matériaux de consommation comme les organes

de coupe, les roues, les boulons de sécurité et les câblages.

- L'usure normale.
 - Détérioration esthétique de la machine due à son utilisation.
 - Les supports des organes de coupe.
 - Les éventuels frais annexes dus à l'activation de la garantie, comme le déplacement chez l'utilisateur, le transport de la machine chez le revendeur, la location d'équipements pour sa substitution ou l'appel à une société tierce pour tous les opérations d'entretien.
- L'utilisateur est protégé par les lois en vigueur sur le territoire national. Les droits de l'utilisateur prévus par ses propres lois nationales ne sont aucunement limités par la présente garantie.

14. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

Intervention	Périodicité (heures)		Paragraphe / Remarques
	Première fois	Puis tous les	
MACHINE			
Contrôle de toutes les fixations		Avant chaque utilisation	-
Contrôles de sécurité / Vérification des commandes		Avant chaque utilisation	par. 7.2
Contrôle de la pression des pneumatiques		Avant chaque utilisation	-
Nettoyage général et contrôle		À la fin de chaque utilisation	par. 8.7
Contrôle des détériorations éventuelles de la machine. Si nécessaire, contacter le centre d'assistance agréé.		À la fin de chaque utilisation	-
Chargement de la batterie		Avant le remisage	par. 8.4.2
Contrôle et affûtage des organes de coupe		25	**
Contrôle des courroies de transmission	5	50	par. 8.2
Contrôle/Réglage de la direction	5	100	par. 8.3
Lubrification générale		50 et après chaque lavage.	*** / par. 8.6
Remplacement des organes de coupe		100	**
Remplacement des courroies de transmission		-	* / **

* Contacter le revendeur aux premiers signes de dysfonctionnement

** Opération qui doit être exécutée chez votre revendeur ou dans un centre spécialisé

*** Le graissage général devrait également être effectué à chaque fois que l'on prévoit une longue période d'inactivité de la machine

15. IDENTIFICATION DES DYSFONCTIONNEMENTS

Dysfonctionnement	Cause	Solution
1. La machine ne s'allume pas.	Batterie déchargée.	Recharger la batterie (par. 8.4.2).
2. La traction se bloque et l'icône Fig. 7/H10.E apparaît sur l'afficheur.	Surchauffe du moteur de traction.	Attendre que l'icône s'éteigne et tenter un redémarrage. Si le problème persiste, se rendre dans un centre d'assistance agréé.
3. La prise de force se bloque et l'icône Fig. 7/H10 apparaît sur l'afficheur.	Surchauffe du moteur des lames.	Attendre que l'icône s'éteigne et tenter un redémarrage. Si le problème persiste, se rendre dans un centre d'assistance agréé.
4. L'icône Fig. 7/H9 apparaît sur l'afficheur.	Surchauffe de la batterie.	Attendre que l'icône s'éteigne et tenter un redémarrage. Si le problème persiste, se rendre dans un centre d'assistance agréé.
5. Quand on agit sur la pédale de traction alors que la machine est en marche, la machine ne se déplace pas et l'icône Fig. 7/H2 apparaît sur l'afficheur.	Transmission débrayée manuellement.	Remettre le levier sur la position de transmission enclenchée (Fig. 6.E).
6. La machine est en marche, mais la commande traction et la commande de la prise de force ne fonctionnent pas.	Bouton d'urgence connecté.	Déconnecter le bouton d'urgence.
7. Tous les services s'activent mais l'icône Fig. 7/H5 apparaît sur l'afficheur.	Le câble de recharge est branché à la machine.	Débrancher le câble de recharge de la machine.
8. L'icône Fig. 7/H6 apparaît sur l'afficheur	Erreur du contrôleur de traction.	Se rendre dans un centre d'assistance agréé pour effectuer les contrôles, les remplacements ou les réparations.
9. L'icône Fig. 7/H7 apparaît sur l'afficheur	Défaillance du contrôleur des organes de coupe.	Se rendre dans un centre d'assistance agréé pour effectuer les contrôles, les remplacements ou les réparations.
10. Coupe irrégulière	L'affûtage des organes de coupe est insuffisant.	Se rendre dans un centre d'assistance agréé.
	Vitesse d'avancement élevée par rapport à la hauteur de l'herbe à couper.	Réduire la vitesse d'avancement et/ou augmenter la hauteur de coupe. Attendre que l'herbe soit sèche.
	L'ensemble de l'organe de coupe est plein d'herbe.	Nettoyer l'ensemble de l'organe de coupe.
11. Vibration anormale durant l'utilisation.	Organes de coupe déséquilibrés.	Se rendre dans un centre d'assistance agréé pour effectuer les contrôles, les remplacements ou les réparations.
	Organes de coupe desserrés.	
	Parties desserrées.	
	Dommages éventuels	

16. ÉQUIPEMENTS

16.1 ENSEMBLE DE L'ORGANE DE COUPE

Pour couper et broyer l'herbe (Fig. 27.A).

16.2 CHÂÎNES À NEIGE 18", 20"

Elles améliorent l'adhérence des roues arrière sur des parcours enneigés et permettent d'utiliser des outillages chasse-neige (Fig. 27.B).

16.3 REMORQUE

Pour le transport d'outils ou autres, dans les limites de charge autorisées (fig. 27.C).

16.4 ÉPANDEUR

Pour épandre du sel ou des fertilisants (fig. 27.D).

16.5 RAMASSEUR DE FEUILLES ET D'HERBE

Pour le ramassage de feuilles et d'herbe sur des surfaces herbeuses (fig. 27.E).

16.6 BALAYEUSE FRONTALE

Pour le nettoyage d'allées et de surfaces solides recouvertes de feuilles ou de saleté et pour le retrait de fines couches de neige fraîche (Fig. 27.F).

16.7 CHASSE-NEIGE À LAME

Pour déblayer et accumuler la neige en tas sur les côtés (Fig. 27.G).

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	CE